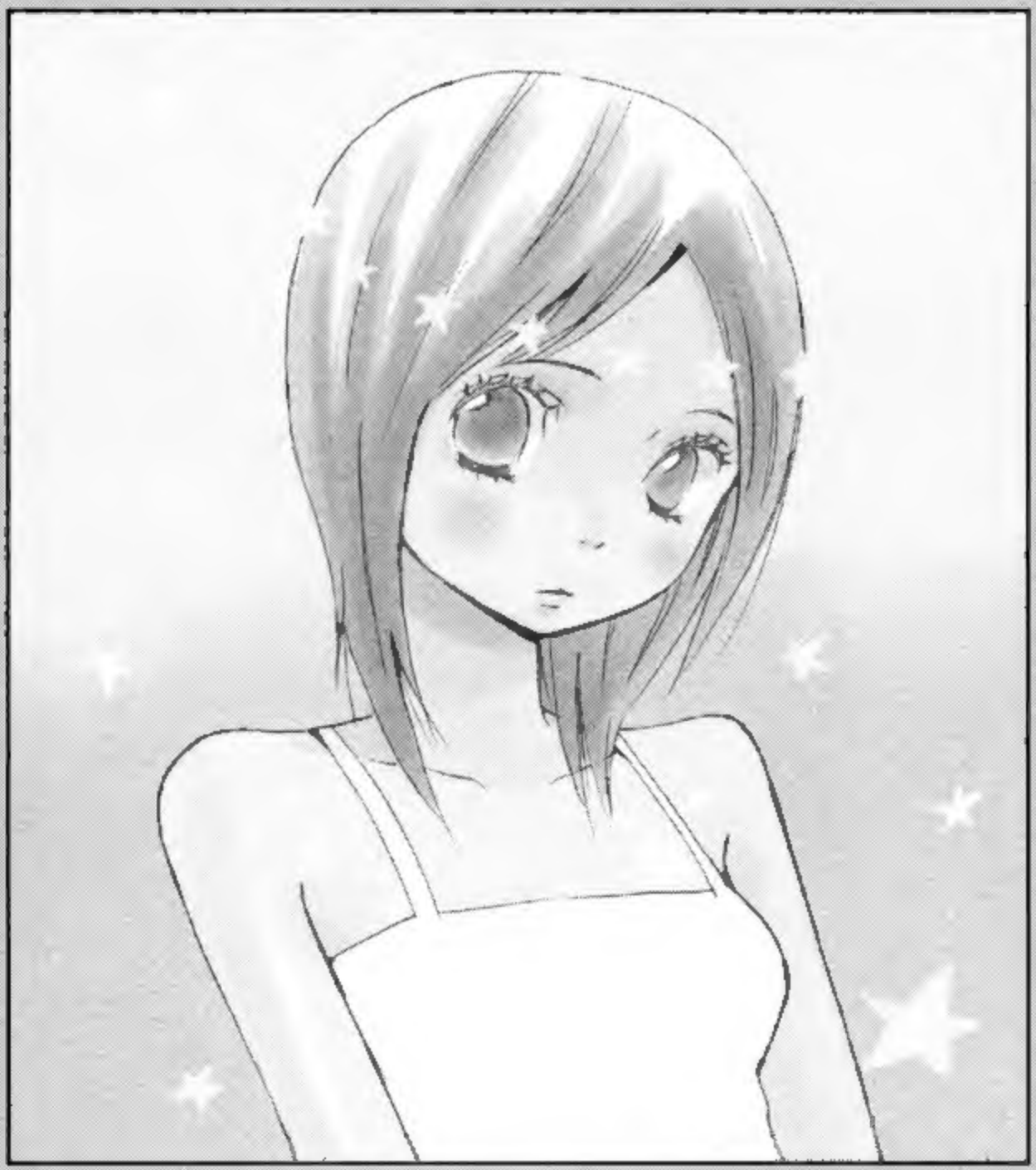
BATHHOUSE "TOGETHER TAAMO

BATHHOUSE · TOGETHER



CONTENTS

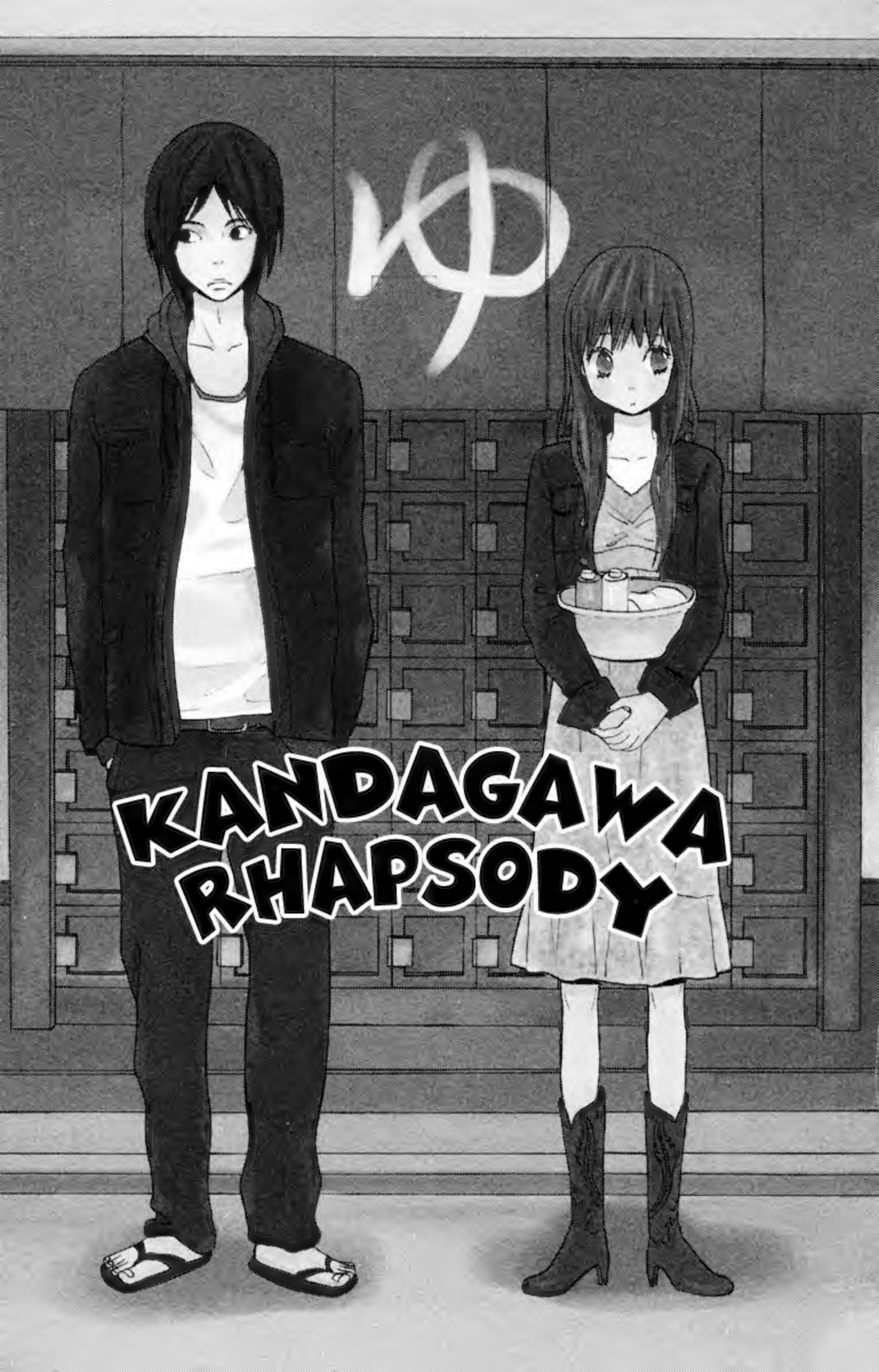
Kandagawa Rhapsody* ★3

Dance of Glittering Stars ★54

Santa's Kiss ★105

Orange Road ★151

T/N: "KANDAGAWA" IS A SONG RELEASED BY THE FOLK GROUP KAGUYAHIME, NAMED AFTER THE KANDA RIVER IN TOKYO. IN THIS SONG, A GIRL WAITS FOR HER LOVER IN FRONT OF A PUBLIC BATHHOUSE.

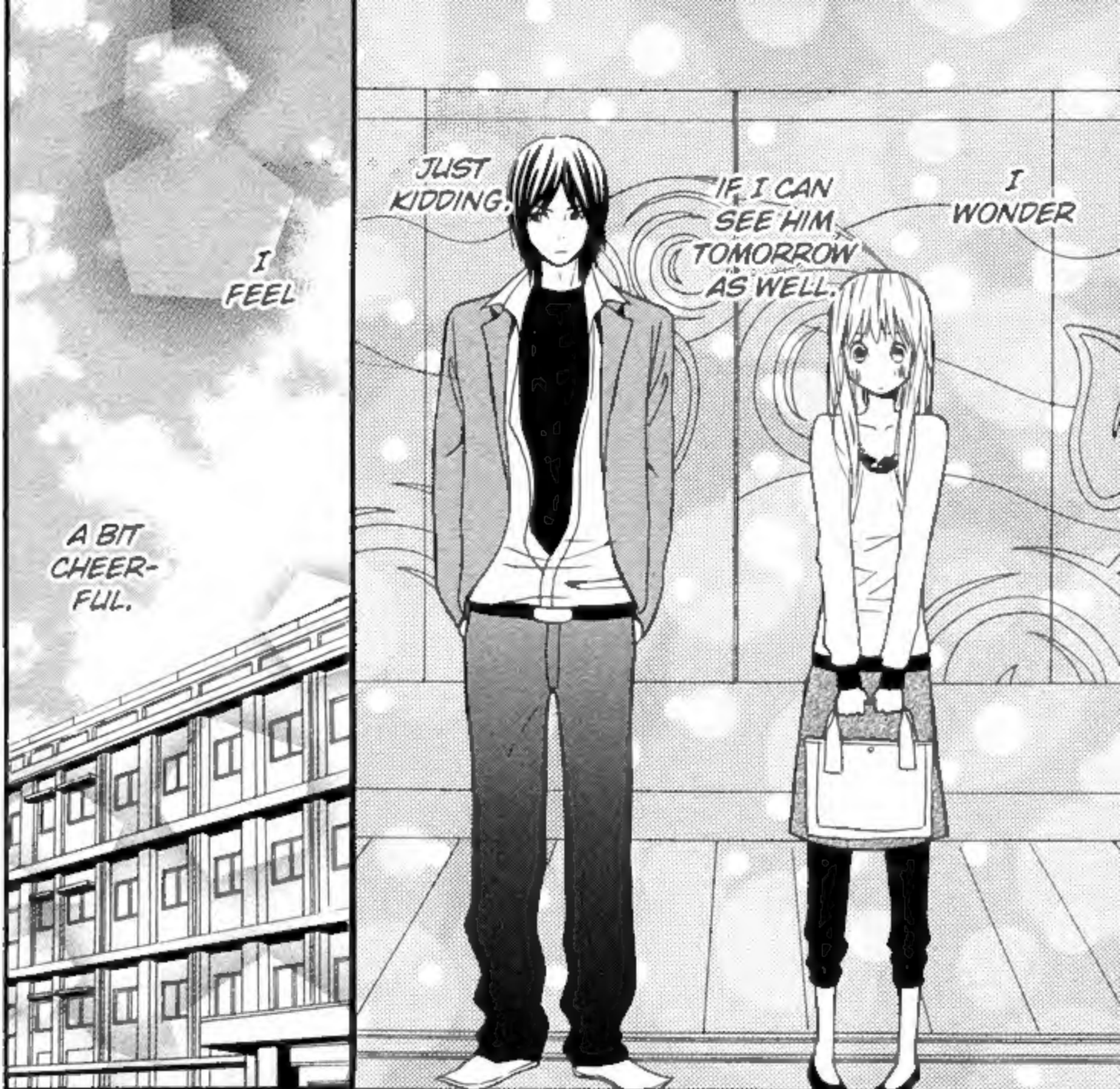

KANDAGAWA
RHAPSODY

Eh? Your bathroom broke?
That's horrible!
YEAH. BUT IT'S PRETTY FUN TO GO TO THE PUBLIC BATHHOUSE NOW.
WE HAVE BEEN BEST FRIENDS SINCE GRADE SCHOOL.
AH, ISN'T IT KIND OF TROUBLESOME ON RAINY DAYS?
FOR ME, IT'S TROUBLESOME EVEN ON DAYS THAT IT DOESN'T RAIN!
COME TO MY HOUSE!
And you can stay there for the night, while you're at it.

SSHH
Brother, let's hurry up and go to the bath-house!
Uwahh, it started raining!
WAIT A BIT, SANA.
MY BANGS WON'T SETTLE IN PLACE.
THAT'S WHY I'M CARE-FULLY STYL-ING IT, ALL RIGHT?
SINCE IT'S RAINING, WON'T IT BE A MESS ANYWAY?
.....
HOW'S THIS? YOUR BIG BROTHER LOOKS COOL, HUH?
.....
YEAH, YOU LOOK COOL.
My big brother...

...is a narcissist, so he spends a really long time in the bath. Even longer than a girl like me!
Thanks to that, I'm made to wait every day.
AH, THE RAIN LET UP!
SWISH
...
MY MOOD IS A BIT LIKE "KAN-DAGAWA."
BUT I DON'T HATE WAITING.

THIS —GUY COMES HERE A LOT.
I ALWAYS WONDER
IF HE'S WAIT-ING FOR SOME-ONE.
TURNS
I LOOKED AT HIM TOO LONG!
Gasp


I FEEL
A BIT CHEER-FUL.
JUST KIDDING.
IF I CAN SEE HIM TOMORROW AS WELL.
I WONDER

"KANDAGAWA" IS THE SONG ABOUT MEETING IN FRONT OF A BATHHOUSE, RIGHT?
HOW SAD.
IT'S FINE. IT FEELS LIKE "KAN-DAGAWA."
YEAH.
EH? YOU HAVE TO WAIT FOR YOUR BROTHER OUTSIDE EVERY DAY?
YOU CAN WAIT INSIDE AND HAVE HIM TEXT YOU.

MORE-OVER,
THERE ARE NO WEIRD GUYS,
BUT THERE IS SOMEONE I'M A TAD CURIOUS ABOUT.
I'LL BE FINE.
BUT IT'S LATE AT NIGHT. SOME WEIRD GUY MIGHT KIDNAP YOU.
WHAT?
BLUSH
I GUESS I WON'T TELL YOU AFTER ALL.
YOU KNOW, MAKO...!
I'LL LET MAKO KNOW ABOUT IT FIRST.
HEY, DO YOU HAVE ANYTHING PLANNED TODAY, SANA?
I'LL LET HER KNOW ONCE I'VE CONFIRMED THAT IT'S LOVE.
I DON'T. WHY?
A LITTLE MORE.
WAIT A LITTLE MORE.

I WANT YOU TO GO SOMEWHERE WITH ME.
Wah
HMM ... I WONDER IF HE'S HERE.
What's here? Hey, Mako, just tell me already.
EHEHE, I'LL ANNOUNCE IT.
THUMP
I FOUND SOMEONE THAT I LIKE.

I WANTED TO LET YOU KNOW FIRST.

THANKS.

Really?! No way! That's great!!!

AFTER MAKO WAS TURNED DOWN WHEN SHE WAS IN JUNIOR HIGH, SHE STOPPED TALKING ABOUT LOVE.

EVEN I COULDN'T ASK HER ALL THE DETAILS.

WHICH ONE?!

There he is, Sana!!! It's him!

THAT TIME, SHE GOT SO THIN THAT I WAS SURPRISED.

T-THE GOALKEEPER!

THAT'S WHY...

... I was
really happy.
I'M GOING TO HAVE A GREAT LOVE THIS TIME.
Ah, I feel kind of itchy!!! It's been a while since I felt this way.

SANA.
YEAH.
...DON'T YOU THINK HE'S LOOKING THIS WAY WHILE TALKING?
EH? NO WAY!!!
wah
wah
Tap
H-HE'S COMING THIS WAY!!!
What should I do? What should I do?!
Tap
Tap
Tap
Tap

KANDA-
GAWA!
.....
EH?

Pfft
THAT SURPRISED ME.
WHY ARE YOU HERE?
I—
DO YOU KNOW HIM?
I'VE MET HIM AT THE PUBLIC BATHHOUSE. I'VE NEVER TALKED TO HIM, THOUGH.
I...
MUSTN'T FALL IN LOVE
WITH THIS GUY.

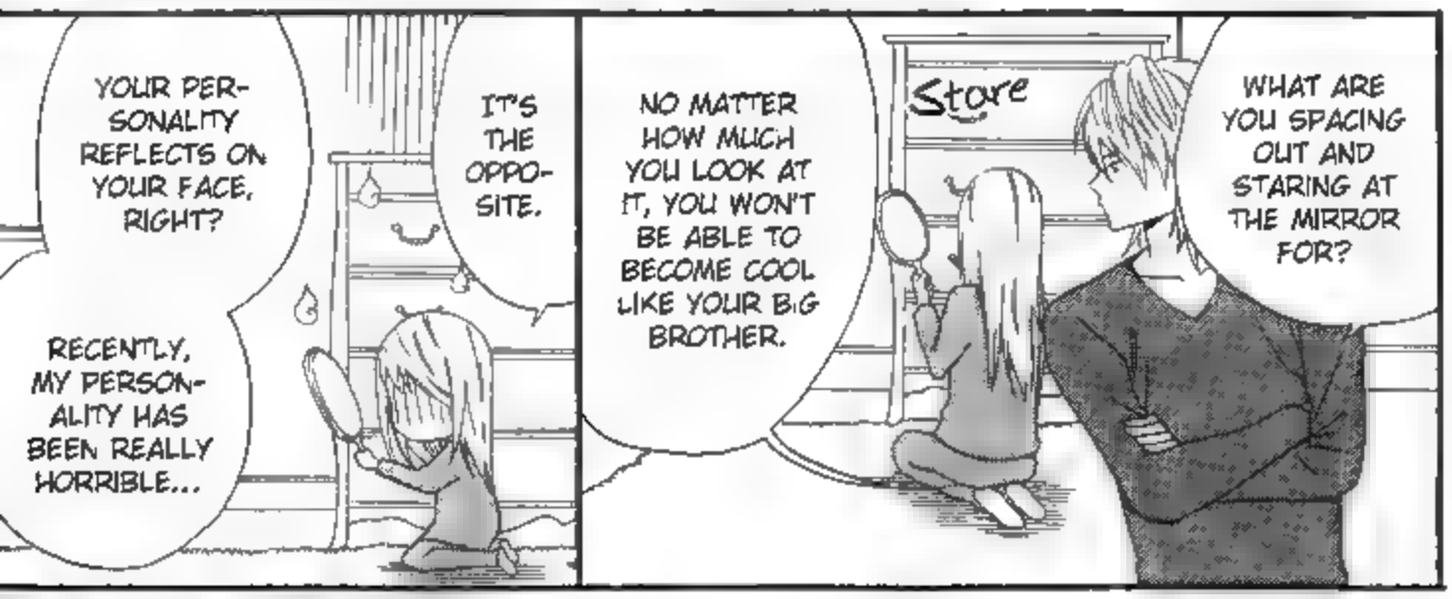
I HAD TOLD HER ABOUT HIM FIRST,
WHAT WOULD MAKO HAVE DONE?
BUT
IF
IN THE PERSON I MET AT THE BATH-HOUSE.
I'M GLAD THAT I DIDN'T TELL HER EARLIER ABOUT ME BEING INTERESTED
I DON'T.
DO YOU ALWAYS GO TO THE BATH-HOUSE?
THEN, 'TIL WE MEET AGAIN.
IT'S ALL RIGHT.
HEY, ISHI-KAWA.

I was so surprised!!! I didn't think it'd be some one you know!
LIKE I SAID, I'VE NEVER TALKED TO HIM!
BUT I WAS HAPPY. IF IT'S SOMEONE YOU KNOW, EVEN JUST A LITTLE BIT, I FEEL KIND OF AT EASE.
HEY, WHY DON'T YOU GO TO THE BATH-HOUSE TODAY AS WELL? HE SAID, "'TIL WE MEET AGAIN" ANYWAY.
Is it all right? Then I'm going!!!

... IT'S ALL RIGHT.

I DON'T LOVE HIM YET.

...HE'S NOT COMING.
I GUESS NOT.
TICK
TICK
TICK
I WONDER IF WE MISSED H.M. USUALLY, HE'S ALWAYS OUT AT THIS TIME.
IS THIS ALL RIGHT?
YEAH! SORRY ABOUT TODAY, OK?
WE'VE BEEN WAITING FOR QUITE A WHILE NOW. LET'S GO HOME
DON'T MENTION IT. IT'S A PITY, THOUGH. LET'S COME HERE AGAIN.
I'M A LIAR.


YOUR PERSONALITY REFLECTS ON YOUR FACE, RIGHT?
IT'S THE OPPOSITE.
RECENTLY, MY PERSONALITY HAS BEEN REALLY HORRIBLE...
NO MATTER HOW MUCH YOU LOOK AT IT, YOU WON'T BE ABLE TO BECOME COOL LIKE YOUR BIG BROTHER.
Store
WHAT ARE YOU SPACING OUT AND STARING AT THE MIRROR FOR?

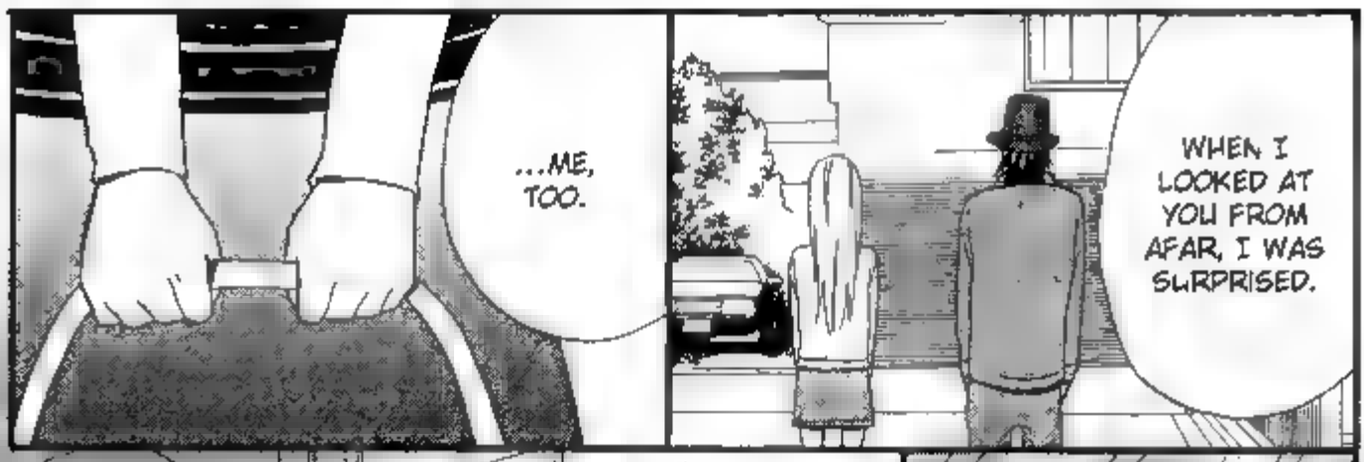
Gasp
He's coming around.
THAT'S RIGHT!!!
DON'T GIVE OFF SUCH A NEGATIVE AURA!
AND THEN, TIME WILL SETTLE IT FOR ME!
I JUST DON'T HAVE TO SEE HIM ANY-MORE!

I'LL GO TO THE BATH-HOUSE AT A DIFFERENT TIME!

YES! I'M SO SMART!

AH, IT'S YOU, KANDAGAWA.
W-WHY...?
I EVEN CAME AT A DIFFERENT TIME.
ARE YOU ALWAYS WAITING FOR SOMEONE?
...
I-I'M WAITING FOR MY BIG BROTHER.
WHAT ABOUT YOUR BATHROOM AT HOME? IS IT BROKEN?
...YEAH.

Eh!!! I-I just happened to pass by!
WHY WERE YOU AT THAT PLACE THE OTHER DAY?
IT'S THE SAME FOR ME.


...ME, TOO.
WHEN I LOOKED AT YOU FROM AFAR, I WAS SURPRISED.

IT FEELS KIND OF STRANGE TO TALK TO YOU.
SO IT FEELS KIND OF STRANGE TO TALK TO HIM...
ALL THIS WHILE, I'VE ONLY LOOKED AT HIM.

PFFT.
IN MY HEAD, I MADE YOU MY WAITING BUDDY.
...SAME HERE.
I NOTICE THAT YOU'RE A..WAYS HERE.
AKKUN!
THE TIME IS ALWAYS THE SAME.
THAT'S IT.
YEAH. YOU'RE LIKE SOMEONE WHO'S ALWAYS IN THE SAME CABIN WITH ME ON THE TRAIN TO SCHOOL.
oh. who's that?
sorry for the wait. ♡

SHUT UP! B-BYE, I'M GOING HOME.
SEE YOU SOON!
SO HE HAS
A GIRL-FRIEND.
Tap Tap Tap
STOPS
THAT'S MY BIG SISTER.

ARE YOU LISTENING, SANA?
Spacing out
WHY DID HE HAVE TO GO OUT OF HIS WAY TO TELL ME THAT?
THAT PERSON FROM THE SOCCER CLUB IS CALLED ISHIKAWA-KUN.
WHAT-EVER.
AH, I'M SORRY. WHAT IS IT?!
AH!

DO YOU STI... SEE HIM AT THE BATH-HOUSE?
HEH.
ISHI-KAWA-KUN.
ISHIKAWA-KUN HAS A MATCH COMING UP SOON...
BUT IF I TELL HER THE TRUTH, SHE'LL BE SHOCKED, RIGHT?
IT'S SO OBVI-OUSLY SUSPI-CIOUS.
UWAH, I LIED!
AH, NOT ANY-MORE.
I'M THINKING ABOUT CON-FESSING TO HIM AT THE END OF HIS MATCH.

D-DO YOUR BEST!!!

YEAH, THANKS.

DO YOUR BEST...?

I'M SURE,

SOME-WHERE IN ME, IT'S A LIE.

YEAH, DO YOUR BEST!!!

DO YOUR BEST!

.....
HE'S WAITING FOR HIS SISTER.
BUT I'M HAVING A HALLUCINATION THAT HE'S WAITING FOR ME.
YOU LOOK STRANGE.
I'VE HAD ENOUGH!!!
NO WAY.
I ALREADY CAME AT A DIFFERENT TIME.
AH, I'LL CHANGE TO ANOTHER BATHHOUSE!!! THAT'S RIGHT. I JUST HAVE TO DO THAT.
HEY, ARE YOU FREE AFTER THIS?

Grumble...
I'll treat you, and then walk you home later.
I'm not hungry!
I-I can't!!! I don't have money!!!
WHY DON'T WE GO HAVE DINNER?

I WAS KIDNAPPED BY A WEIRD GUY.
Pfft
LET'S GO.

I'LL HAVE A HAMBURGER.
WHAT ABOUT YOU? BOLOGNESE?
OMELET RICE? BEEF STEW?
HOLD ON, DON'T ASK ME ALL OF THAT AT ONCE.
SHALL WE HAVE A DRINK, AS WELL?
WHAT'S YOUR NAME?
...SANA.
WHAT WILL YOU EAT, SANA-SAN?
"SAN..."
BOLOGNESE, THEN.
I VOWED THAT I MUSTN'T FALL IN LOVE WITH HIM, AND YET...

"I INTEND TO CONFESS TO HIM ON THE DAY OF HIS MATCH."
CAN YOU COME WATCH ME?
THUMP
...I'M SORRY.
IT'S ALREADY TOO LATE.
I DON'T KNOW YET.
I HAVE A MATCH COMING UP SOON.
I WANT TO TELL MAKO ABOUT MY FEELINGS PROPERLY,
AND I ALSO WANT TO LET ISHIKAWA-KUN KNOW HOW I FEEL.
I MUSTN'T SECRETLY MEET HIM LIKE THAT.
IT'S NOT FAIR!

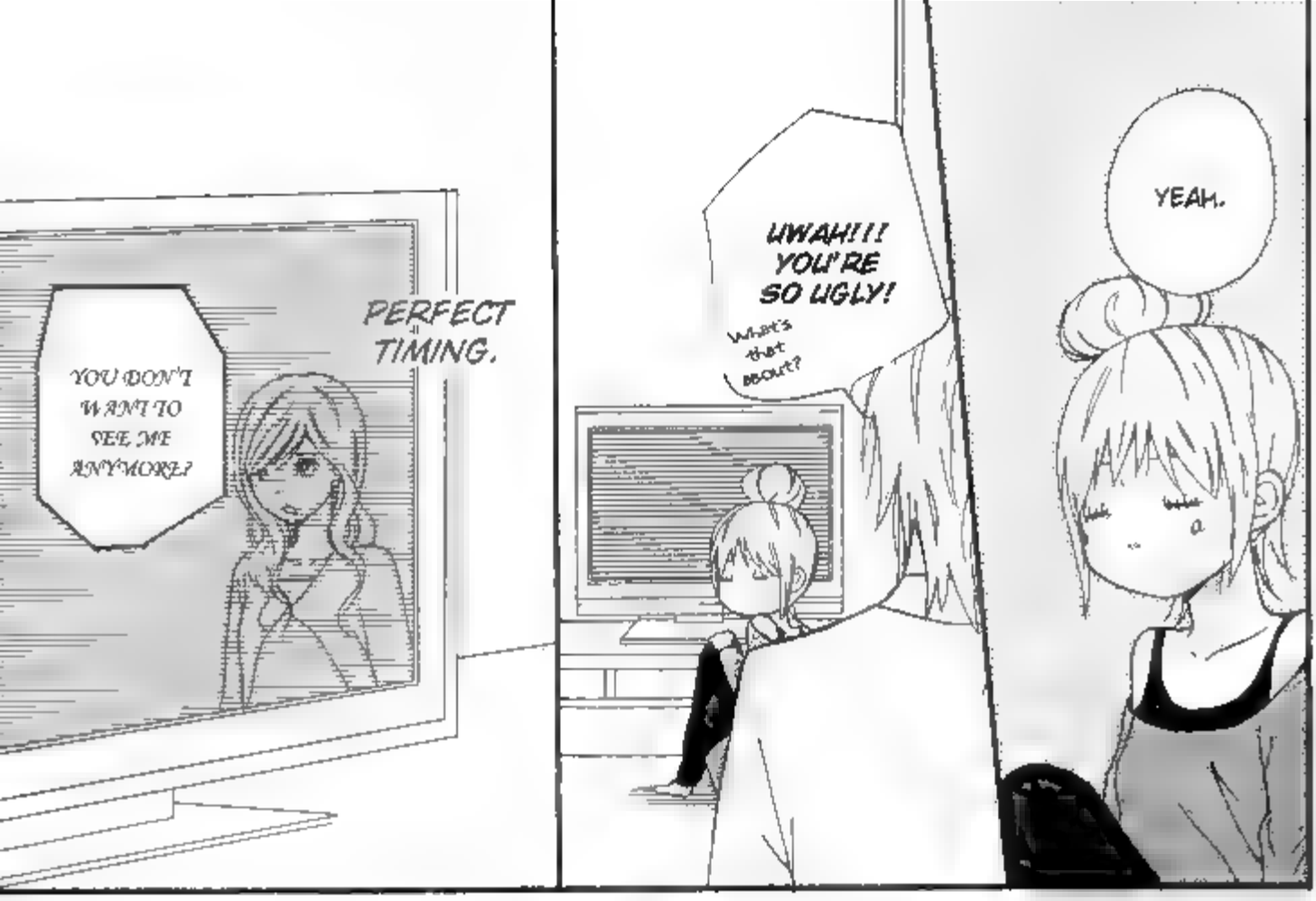
MAKO.
...M-
I'M GOING TO YOUR HOUSE RIGHT NOW.
I TEXTED YOU, SAYING THAT
WHAT SHOULD I DO?!
S-SORRY!!! I DIDN'T CHECK MY CELL PHONE.
COME TO MY MATCH.
THEN I'M GOING HOME NOW.

I'M SURE WE'LL BE FINE.
NO MATTER WHICH ONE OF US WILL BE ACCEPTED, AND WHICH ONE WILL BE REJECTED.

W-WE HAD DINNER TOGETHER.
WHAT HAVE YOU BEEN DOING?
.....
I'VE GOT TO TELL HER,
.....
DO YOU LIKE ISHIKAWA-KUN?
I SEE.
BUT...

DO YOU STILL REMEMBER WHEN MY BOYFRIEND IN JUNIOR HIGH REJECTED ME?
HE TOLD ME THAT HE HAD BEEN IN LOVE WITH YOU THE ENTIRE TIME.
HE SAID THAT HE JUST KIND OF DATED ME BECAUSE I CONFESSED TO HIM.
BUT AFTER ALL, HE STILL COULDN'T FORGET ABOUT YOU.
..
..PLEASE,
IF YOU DON'T LIKE ISHIKAWA-KUN,
DON'T MEET WITH HIM ANYMORE.

I'M SORRY, MAKO.
I IN-TENDED TO TELL YOU THE TRUTH.
WHAT SHOULD I SAY?
THIS IS GREAT, SANA.
OUR BATH-ROOM IS FIXED. WE CAN HAVE A BATH AT HOME, START-ING TODAY.
I'M SORRY


YOU DON'T WANT TO SEE ME ANYMORE?
PERFECT TIMING.
UWAH!!! YOU'RE SO UGLY!
What's that about?
YEAH.

VVVRRR
HOW'S IT GOING?
I WONDER IF MAKO HAS CONFESSED YET.
TODAY IS THE DAY OF HIS MATCH, RIGHT?
-IF I DON'T SEE HIM,
I'LL BE ABLE TO FORGET ABOUT HIM.
...
PHUMP
Bup

SOME-WHERE DEEP INSIDE, I FEEL RELIE-VED.
BEEP
GLOSS
Mako.
It's so embarrassing
I couldn't confess to him.
(≧Λ≦)
Without you, I only have half of my courage, Sana
メニュー
戻

BUT IT'S PROBABLY NOT GOOD FOR DINNER.
AH, THE HAMBURGER LUNCH BOX LOOKS DELI-CIOUS.
IS IT REALLY ALL RIGHT?

ISHIKAWA-KUN ATE HAM-BURGER WHEN WE HAD DINNER TOGETHER!
TAKES
I TOLD YOU TO COME SEE MY MATCH.
WHY?
FLOP

THE BATH-ROOM AT MY HOUSE IS FINALLY FIXED.
WHAT ABOUT THE BATH-HOUSE?
YOU DIDN'T FEEL WELL ALL THIS TIME?
I DIDN'T FEEL WELL.
SO I CAN'T SEE YOU ANYMORE.
EVEN IF IT'S FIXED, YOU CAN STILL COME AGAIN.
THE ONE AT MY HOUSE WAS FIXED A LONG TIME AGO.

I WANT TO SEE YOU.
SANA-SAN?
I'M GOING
TO SEE MY FRIEND.

AT TIMES LIKE THESE,
THE ONE WHO ALWAYS LISTENS TO ME
HAS BEEN WITH-OUT A DOUBT, MAKO. AND YET...
Beep
YES. WHAT'S WRONG?

M... Mako.
DRIP DRIP DRIP
SANA? WHAT'S WRONG?! WHERE ARE YOU?!

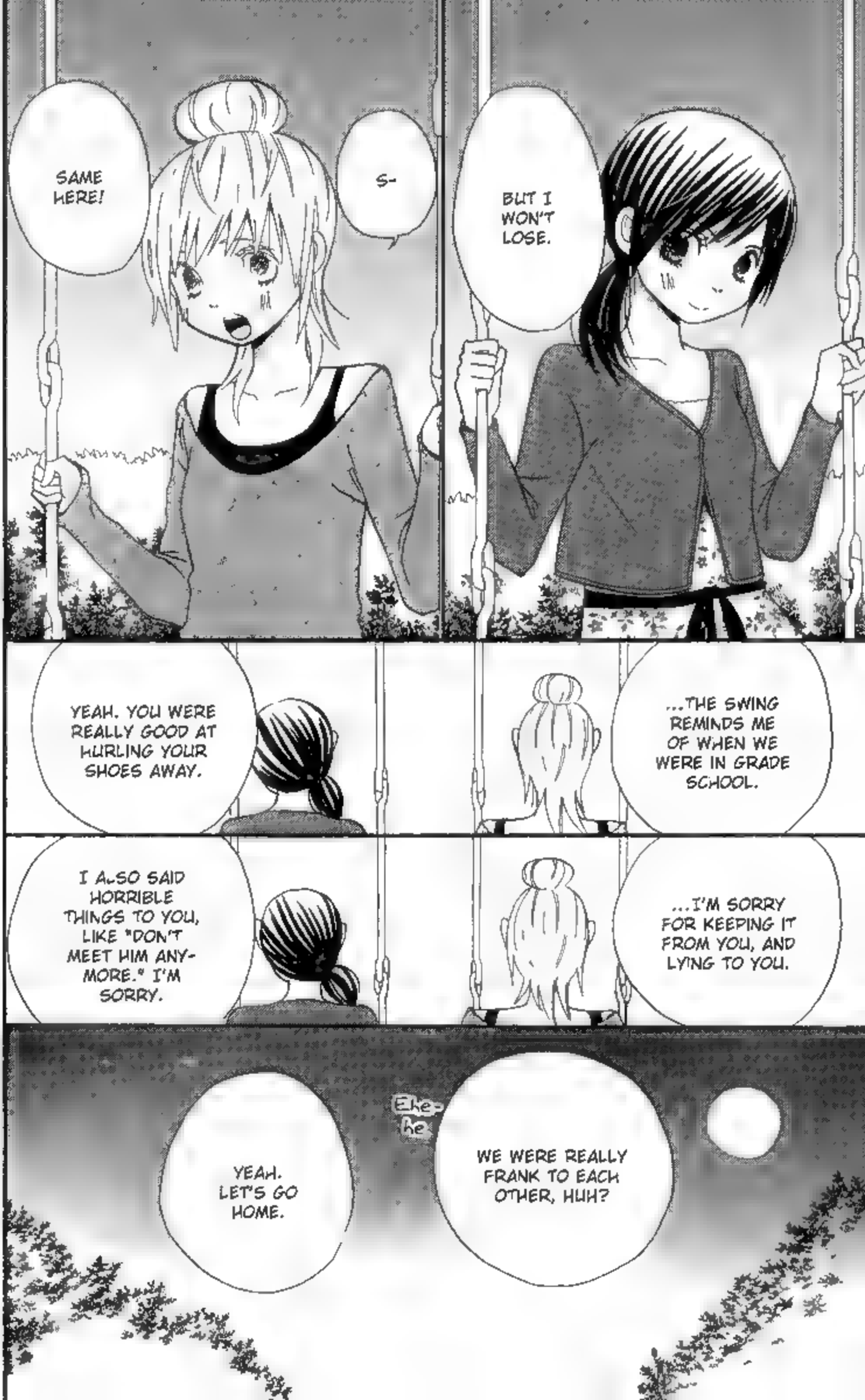
SANA!
I'M COMING OVER RIGHT NOW! LET ME KNOW WHERE YOU ARE
WHAT'S WRONG?
WHY HAVE I BEEN KEEPING IT FROM HER UNTIL NOW?
MAKO...?

I LIKE ISHI-KAWA-KUN.
YEAH.
YEAH.

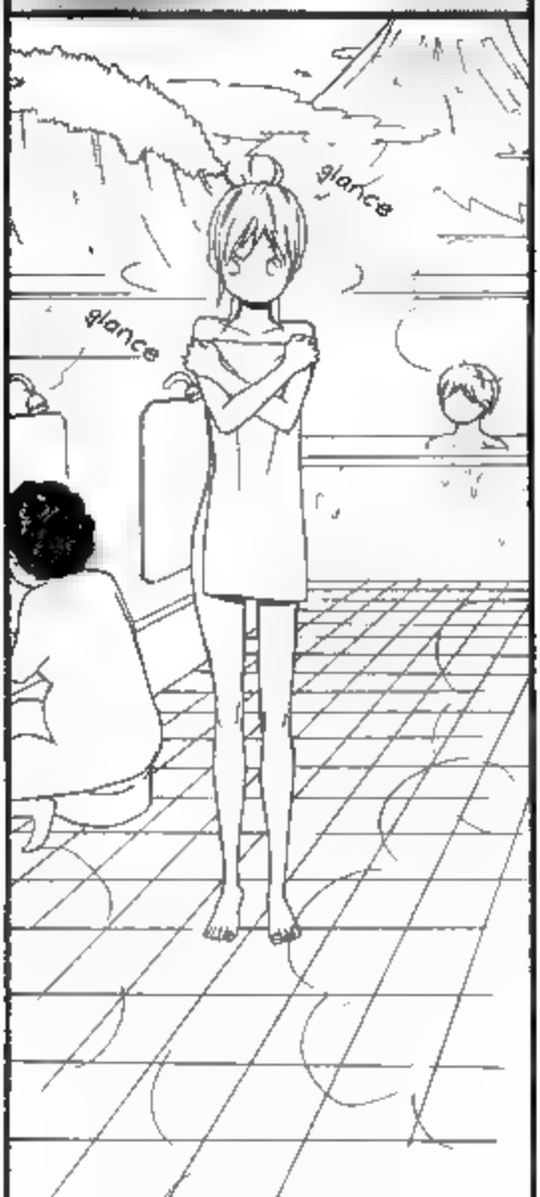
Squeeze
UWAAAH. SANA YOU IDIOT!!!
I'M SORRY
BUT I LOVE YOU.
Sniff

ALL THIS TIME, I'VE WANTED TO TELL YOU... BUT I COULDN'T.
THANKS FOR TELL-ING ME.
I'M SORRY. I COULDN'T TELL YOU, AND YET, IN MY HEART, I SAID SUCH HORRIBLE THINGS TO YOU.
ALL RIGHT, WE'RE EVEN NOW.
SNIFF
I'M SURE IF I WERE IN YOUR SHOES, I'D BE LIKE THAT, TOO.

CREAK
WHEN DID YOU START LIKING ISHI-KAWA-KUN?
HEY, WHEN DID IT START?
...I DON'T KNOW. AFTER I STARTED SEEING HIM OFTEN AT THE BATHHOUSE.
CREAK
I SEE. SO WE HAVE THE SAME TYPE. THAT'S TROUBLE-SOME.
WELL, I'LL PROBABLY BE HURT AND JEALOUS,
BUT SOMEDAY, I'LL REALLY BE HAPPY FOR YOU.
IF THINGS GO WELL BETWEEN YOU AND HIM, I'LL BE HAPPY FOR YOU, FROM THE BOTTOM OF MY HEART.

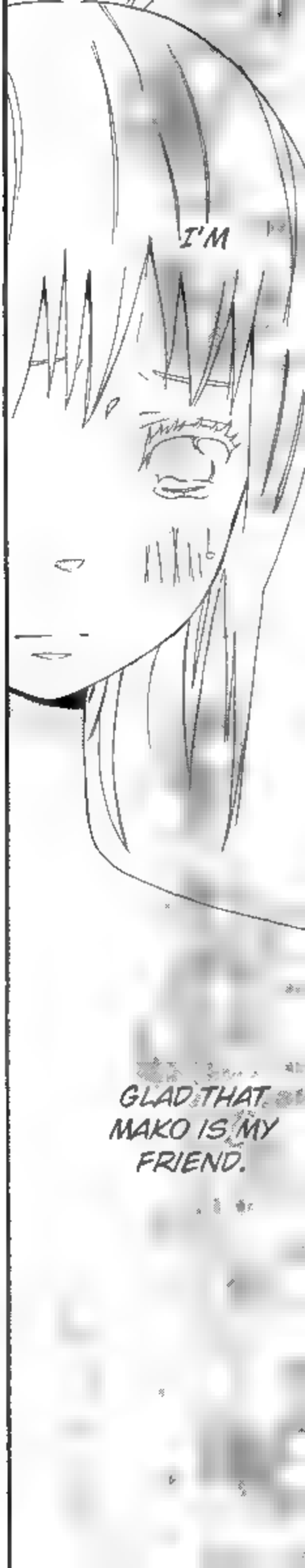

SAME HERE!
S-
BUT I WON'T LOSE.
YEAH. YOU WERE REALLY GOOD AT HURLING YOUR SHOES AWAY.
...THE SWING REMINDS ME OF WHEN WE WERE IN GRADE SCHOOL.
I ALSO SAID HORRIBLE THINGS TO YOU, LIKE "DON'T MEET HIM ANY-MORE." I'M SORRY.
...I'M SORRY FOR KEEPING IT FROM YOU, AND LYING TO YOU.
YEAH. LET'S GO HOME.
Eke-he
WE WERE REALLY FRANK TO EACH OTHER, HUH?

THERE'S ONE THING THAT I LIED ABOUT AND DIDN'T TELL YOU.
HEY, SANA.
ACTUALLY, I ALREADY TOLD ISHIKAWA-KUN THAT I LIKED HIM.
CHECK OUT HIS ANSWER ON YOUR OWN.



TO SEE ISHIKA-WA-KUN.

I'LL GO TO THE BATH-HOUSE



GLAD THAT MAKO IS MY FRIEND.

HIS BIG SISTER ISN'T HERE TODAY.
THEN I GUESS HE WOULDN'T BE HERE, EITHER
BUT I'LL JUST HAVE TO COME TOMOR-ROW.
IF HE ISN'T HERE AT THAT TIME, I'LL JUST HAVE TO COME THE DAY AFTER TOMOR-ROW.
I'LL WAIT AGAIN
JUST LIKE HIM.

...
...
YOUR BIG BROTHER WASN'T INSIDE, YOU KNOW?
I CAME HERE TODAY TO WAIT FOR YOU, ISHIKAWA-KUN.

...
I'VE BEEN WAITING FOR YOU, TOO, SANA-SAN.
...
I LIKE YOU.

WHEN THAT WILL BE.

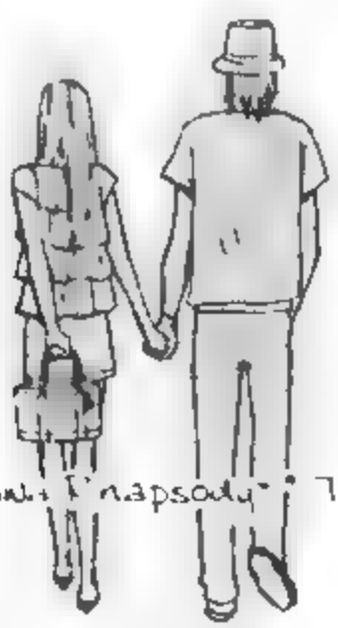
I DON'T KNOW.

ME, TOO.

I'LL INTRODUCE HER TO HIM, SAYING THAT SHE'S MY BEST FRIEND.

BUT I'LL BRING MAKO WITH ME, TOO.

AND THEN IT'D BE GREAT IF THE THREE OF US COULD SING "KANDAGAWA" ON OUR WAY HOME.



<Kandagawa Rhapsody> The End

こんにちは！初めましての方もこんにちは！タアモです。
おかげ様で4冊目の単行本となりました！読んで下さってありがとうございます！
めずらしく作品について ちょっと語ってみます。

○神田川ラプソディー
原画をキレイにしよう！（私の原稿は汚い）と思って下絵をトレスしながら別紙にペンを入れたら絵がガタガタになってしまいました。
1ヶ月以上にくずれているのはそのためです。もうそれ以降してないです。

○さらばしのダンス
一応やってみよう！ということで傘の下で室内プラネタリウムをつけた時のあまりのさびしさにしょんぼりしたのが昨日のことのようです。

○サンタのキス
昨年も男の子がサンタのコスプレをしているマンガを描いたような気もします。なぜか唐突におバカな女の子を描きたくなる時があります。なぜだろうって

○オレンジの街
このマンガの作画中やたらラーメン屋に行きました。修羅中は毎日？
はっマンガについてじゃない！近所のラーメン屋がすごくおいしいのです。

しかしすごいタイトルになってビックリです。少しでも楽しんで頂けたと幸いです。
作品を作るにあたって協力下さった全ての皆様に感謝致します。
宜しければ感想下さいませ！

101-8001
東京都千代田区一ツ橋2-3-1
小学館 Betsucomi編集部 タアモ

サイトはこっちです。
http://taamo.sakura.ne.jp/

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?

What can I do to help?
Fan Girl

It's not like YOU helped out any.
We don't have enough translators or editors.
Stop yelling already
!!!

Visit our website for details.
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

AERANDRIA

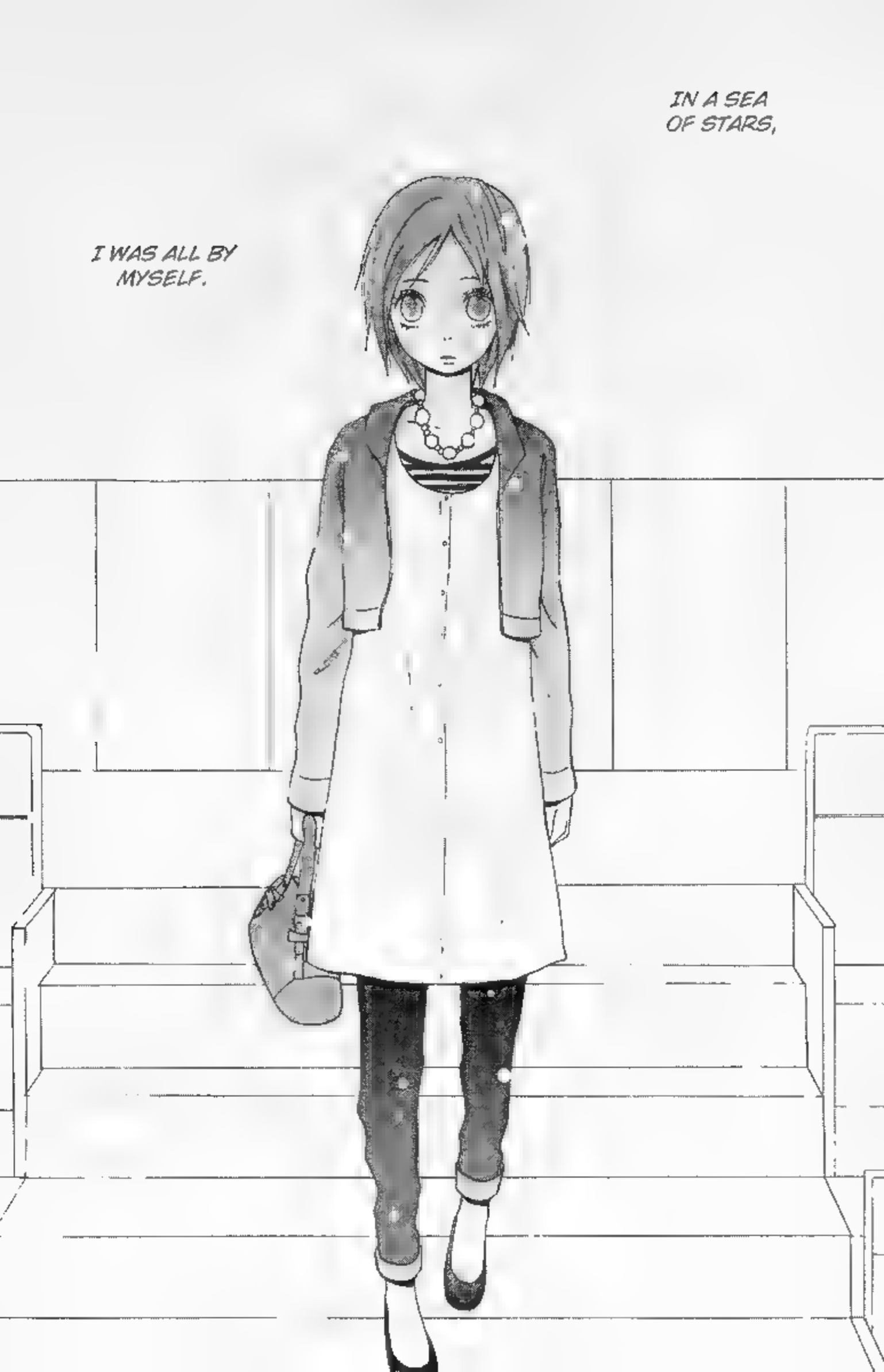
Isshoni Ofuro
Volume 01 Chapter 01

SCANNER: KUINNI
TRANSLATOR: ASAHINA
PROOFREADER: ELIKA
EDITORS: KIM
QUALITY CHECK: CRAXX & TARTSWEET

I find it hard to believe that her friend is that kind. Tsk tsk tsk. I watch too much angst from k-drama, lately. *shakes head*

-craxx

Dance of Glittering Stars


IN A SEA OF STARS,
I WAS ALL BY MYSELF.

EXCUSE ME!
carefully
carefully
THE PROJECTION STARTED ALREADY!
SITS DOWN
AND I LIKE HIM AS WELL.
THAT PERSON PROBABLY LIKES ME,
THE ONLY THING LEFT TO DO IS TO PUT IT INTO WORDS.
I STILL FEEL THAT IN THE MORNING, AT NOON, AND EVEN AT NIGHT,
NO MATTER WHAT I DO,

Ah! Andou-kun!
WHAT'S THAT ABOUT? WHAT'S SO GREAT ABOUT A GUY LIKE HIM?
Clean the classroom!
THEN WHAT KIND OF GUY DO YOU LIKE, HINA?
ANYONE BUT YOU, SHIMIZU!
ARGH, THAT'S NOT IT!
HEY, YOU LIKE ME, DON'T YOU, SHIMIZU?
HURRY UP AND SAY THAT YOU LIKE ME.
HURRY UP AND GIVE ME THOSE WORDS.

HEY, ONLY TIME IS PASSING BY.
HINA,
I GOT A GIRL-FRIEND.
SHE COFESSED TO ME.
WHAT'S THAT ABOUT?
YOU PROBABLY HATE ME,
BUT I USED TO LIKE YOU, HINA.
SO, THIS IS MY BEGIN-NING.
WHAT'S THAT ABOUT?
THAT'S DENEB OF THE CYGNUS CONSTELLATION, AND ANTARES OF SCORPIO...

THE BRIGHT STARS WON'T LOSE TO THE LIGHTS OF THE BIG CITY STREETS.
Flap
I LIKE

EH
ATHENA?
Lights up
THAT'S ALL. THIS IS THE END OF THE PROJEC-
TION

Noisy
ALL RIGHT, HOW WAS THE PLANETARIUM, EVERYONE?
Yeah
It was beautiful
Noisy
Gasp
glance
EH!!! I GOT MIXED UP IN A FIELD TRIP FOR GRADE SCHOOL KIDS?!

SHANE
SHANE
SHANE
SHANE
...
F-FOR NOW, LET'S GET AWAY FROM THIS SITUATION!
ANDOU
.....
WHY?
H-HOW COME YOU WENT INTO A PLANETARIUM ON YOUR OWN, ANDOU-KUN?
WHAT ABOUT YOU, ASAKURA?
EH! IS HE ALRIGHT
IT'S BECAUSE I FELT LIKE CATCHING ALL THE STARS AND CONQUERING THE WORLD!!!

THERE'S NO WAY I CAN TELL HIM THAT I WENT IN THERE TO CRY.
I'LL TELL A LIE!
WHAT'S WITH HIM? DIDN'T HE NOTICE THAT I WAS WEEPING?
WHY ARE YOU ALONE?
HUH?
I'M ... HIDE.
I-I PROMISED TO MEET SOMEONE THERE!

I'M SO LAME!
I-I DIDN'T KNOW YOU WERE ATHENA-SAN!
HE'S MISTAKING ME FOR ATHENA!
HEY!
YOU HAD A MORE TIDY, LOVELY, AND ANGELIC IMAGE, SO...
PEOPLE ARE REALLY DIFFERENT FROM THEIR APPEAR-ANCES.
W-WHAT'S THAT ABOUT?!
HEY...
HOLD ON A MINUTE. WHAT DOES HE MEAN?
I'M SURPR-ISED, TOO.
MY 'PERSONALITY' IS TOO DIFFERENT FROM MY EMAILS, SO YOU'RE SURPRISED, RIGHT?

...AFTER WE PROMISED TO MEET AT THE PLANETARIUM, YOU STOPPED SENDING ME EMAILS,
SO I'M GLAD THAT YOU STILL CAME

ATHENA IS HIS PEN PAL? WHAT KIND OF PERSON IS SHE?
SO ANDOU, WHO'S ALWAYS SO CONFIDENT OF HIMSELF, CAN BE LIKE THIS, TOO.
...

THERE'S NO WAY
THE REAL ATHENA-SAN DIDN'T COME.
WHICH PROBABLY MEANS THE BLUFFING EARLIER ABOUT CONQUERING THE WORLD WAS JUST TO HIDE HIS EMBARASS-MENT.
Pfft
I CAN SAY THAT
TO ANDOU, WHEN HE LOOKS LIKE THIS.

ding dong
ding dong
WHY WON'T YOU REPLY TO MY EMAILS, ASAKURA?
HUH?!
WE...L... UM...
THEN I'LL CONFIRM IT VERBALLY. AT SCHOOL, I WANT TO MAINTAIN A COOL IMAGE.
KEEP WHAT HAPPENED YESTERDAY AND MY CHARACTER WHILE EMAILING A SECRET.
LIKE, I CAN'T SLEEP IF I DON'T HAVE MY PI...OW, SO I'M UNABLE TO SPEND THE NIGHT AWAY FROM HOME:
EMAILS LIKE THAT.
Re: What about your dream?
My dream is to dive into a sea of puppies
ANYWAY, DON'T TE... ANYONE ABOUT ANYTHING THAT'S NOT IN TUNE WITH MY POPULAR IMAGE
NOW I FEEL REALLY GUILTY..
ANDOU..
What's with that emotion?

I'M NOT ATHENA.
H-HEY,
W-WHAT DO YOU MEAN?
SORRY! I TRIED TO SAY IT MANY TIMES...

SO HE FOUND OUT THAT I WAS CRYING AFTER ALL! HOW EMBARR-ASSING.
WHICH MEANS...
I-I ... THOUGHT THAT ATHENA CRIED ... S-SO I MADE A DOG AND STUFF...
I was totally acting like a weirdo
S-SORRY! BUT THAT WAS YOUR FAULT!
Y-YOU JUST MISUNDERSTOOD IT ON YOUR OWN, SO IT WAS HARD FOR ME TO TELL YOU!
...
ATHENA DIDN'T COME THAT DAY.

IF YOU DON'T MIND THAT IT'S ME, I'LL LISTEN TO YOU!
WAH,
I'M DEFINITELY SAYING SOMETHING WEIRD!
WILL HE LAUGH?
WILL HE BE MAD? SHOCKED?
NO, WELL! I ALREADY FOUND OUT YOUR TRUE NATURE ANYWAY! AS THE FAKE ATHENA!
THAT DAY, I WAS PRETTY MUCH REJECTED, SO I WENT TO THE PLANETARIUM, INTENDING TO CRY! SEE? WE'RE THE SAME, AREN'T WE?
WHAT AM I SAYING?

ACTUALLY, HE BLUSHES REALLY EASILY.
AGAIN.
I GOT IT.
IT HAPPENS. LIKING SOMEONE YOU'VE NEVER MET, THAT IS.
...
YOU LIKES ATHENA, DIDN'T YOU?

I'M COOL, SO MY IMAGE GETS TOP PRIORITY, NO MATTER WHAT.
BECAUSE OF THAT, I'M HURT, BELIEVE IT OR NOT.
THE REAL ME IS SO COWARDLY THAT I CAN'T SHOW ANYONE.
YOU WERE DIFFERENT WITH ATHENA.
YEAH.
SHE CAN'T SEE MY FACE THROUGH EMAILS.
I PREFER THE REAL HIM, TOO.
WHAT ABOUT YOU, ASAKURA?
EH?
ABOUT WHAT YOU SAID ABOUT BEING REJECTED.

WELL, THERE'S SOMEONE THAT I'VE LIKED FOR A VERY LONG TIME.
WE PROBABLY HAD MUTUAL FEELINGS, BUT I COULDN'T CONFESS TO HIM.
AND THEN, HE FOUND A GIRLFRIEND.
AH, THIS IS SO LAME!!!
NOT REALLY. IT'S NOT LAME.
THANKS! I KIND OF FEEL REFRESHED NOW.
I'M GOING THIS WAY. SEE YOU TOMORROW AT SCHOOL.

AH, HINA!

SHIMIZU.

IS SHE A FRIEND? HOW DO YOU DO?

ALLOW ME TO INTRODUCE MYSELF. I'M HER BOYFRIEND.
YOU SHOULD GET A BOYFRIEND SOON, TOO, HINA.
...DON'T SAY THAT, SHIMIZU.
HOW DO YOU DO?
UWAH, NO WAY.
ARE YOU ALONE?
AH, YEAH.
I DON'T WANT TO SEE THEM TOGETHER.
WE'RE ABOUT TO GO TO THE PLANETARIUM.

THE TWO OF US WENT TO THAT PLANETARIUM THE OTHER DAY.
IT WAS REALLY FUN.
ANDOU.
HOLD ON, ANDOU!!!
DID YOU SEE HIS FACE?!
Whoosh
BYE!
DON'T SAY THAT! WHAT ARE WE GOING TO DO IF PEOPLE AT SCHOOL SAY WE'RE DATING?! THAT WE'RE GOING OUT?!
...
YOU'RE RIGHT.
IDIOT!

I WAS A BIT RELIEVED.
BUT ... THANKS.
I DON'T KNOW ABOUT STARS AT ALL, BUT SHE SAID THAT SHE WANTED TO SEE AN INDOOR PLANETARIUM, SO I BOUGHT ONE.
TALKING ABOUT ATHENA NOW?
WHY IS HE
ATHENA LOVES STARS,
HOW LAME.
AND SHE TALKED TO ME A LOT ABOUT THEM.

HEY, ATHENA IS THE NAME OF A GODDESS IN A MYTH.
"NOT REALLY. IT'S NOT LAME," RIGHT?
...
A GIRL WHO NAMES HERSELF AFTER A GODDESS CAN'T BE SOMEONE NICE.
STRANGE.
I'M ACTING STRANGE.

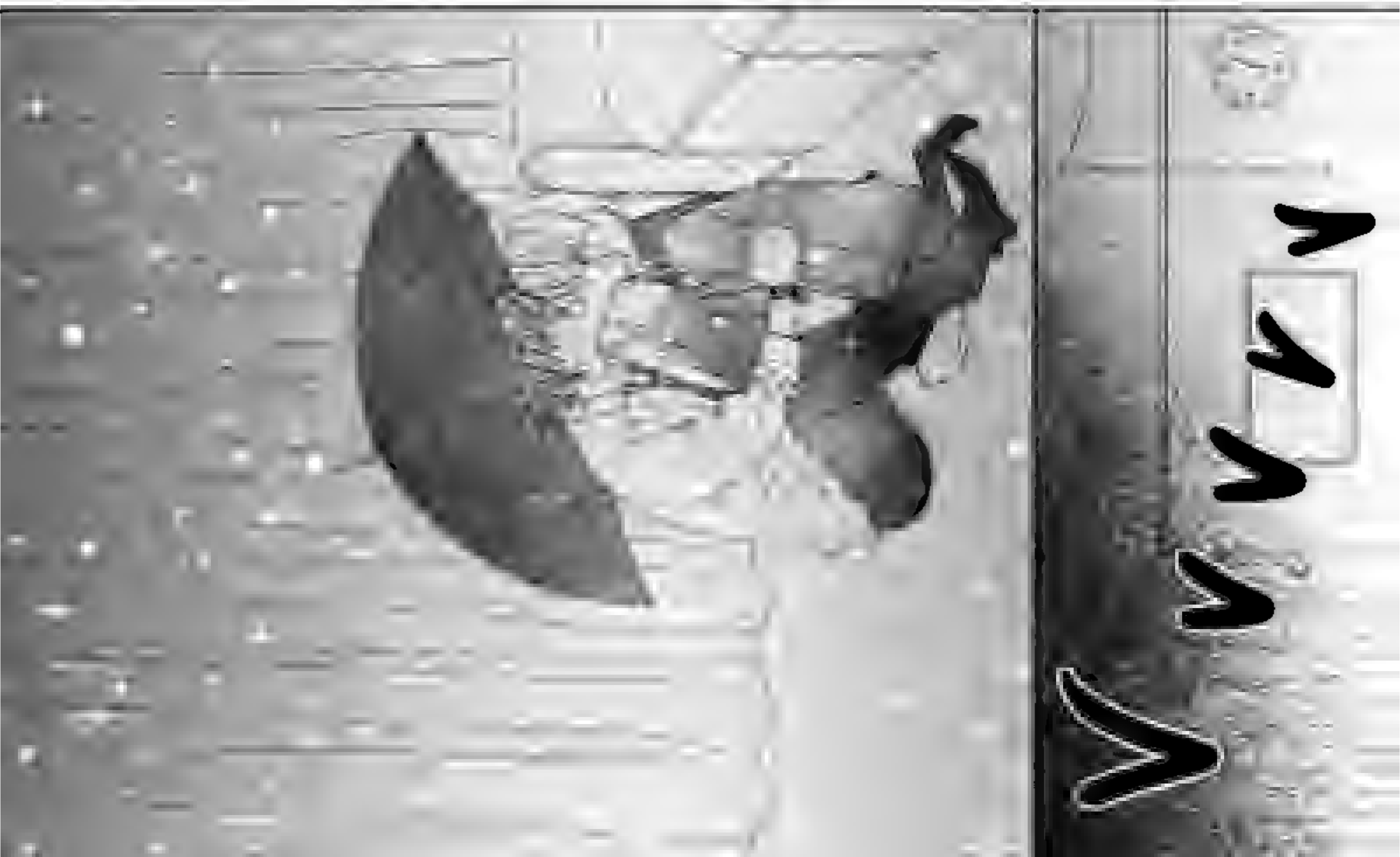
ARE YOU DATING ANDOU, HINA?
NO, HE WAS JOKING YESTERDAY.
I WAS SO SURPRISED. I WAS LIKE, "IS HINA THAT KIND OF GIRL, TOO?"
"I'M JEALOUS OF ATHENA, WHO I'VE NEVER SEEN."
THAT KIND OF GIRL? WHAT KIND OF GIRL?
HUH? HAS SHIMIZU ALWAYS BEEN LIKE THIS?

I DON'T REALLY GET IT BUT SHE HAD A LOT OF FUN SHE REALLY LOVES STARS
I feel like it's all right now
SHE USED TO BE MY PEN PAL
HEY HOW WAS THE PLANETARIUM?
DURING THAT TIME HER USERNAME WAS ATHENA A NAME TAKEN FROM A MYTH OF THE STARS
YOU ONCE SAID THAT YOU WANTED TO LISTEN TO IT RIGHT?
THAT'S RIGHT! I WAS SORTING OUT MY ROOM AND I FOUND THIS CD

I'LL LEND IT TO HER, SO IT'S NO PROBLEM.
I HAVE THAT CD AS WELL.
COME TO MY HOUSE TODAY, HINA.
I'LL SHOW IT TO YOU.
ATHENA?
WE'RE NOT. WE'RE FRIENDS.
MORE-OVER,
HINA! YOU SAID YOU'RE NOT DATING HIM!
THAT GIRL IS ATHENA?
HE'S A NICE GUY.

clap clap
OH! BUT... WHY AN UMBRELLA?
THE INSTRUCTIONS SAY THAT IT'LL LOOK GOOD INSIDE AN UMBRELLA.
THIS IS THE INDOOR PLANETARIUM!
UWAH, I'M FEELING KIND OF SHY.
Pop
HMM.
IS IT ALL RIGHT FOR YOU TO TALK TO HIM NOW?
I'LL TURN OFF THE LIGHT.
O-OK.
COME CLOSER.
YEAH, IT'S ALL RIGHT NOW.

IT'S SO BEAUTIFUL.
ANDOU...



IT'S ATHENA!!!

PAK

ATHENA?

YEAH.

. . . .

THAT'S GREAT!!!

LIAR

PMA LIAR

From Athena
Subject I want to meet you once
I m sorry Actually I got a boyfriend so I couldn t contact you for a while
I didn t have the courage to go to the planetarium either but I still want to meet Hide-kun once after all, so I m sending you this email I m sorry I m acting just as I want

This is great, Andou.

What a great timing.

She can see through everything.

What's this? No less from a goddess.

What's this?

WILL BE WAITING FOR YOU.

YOUR IDEAL ATHENA, WHO I'M NO MATCH FOR,

AT THAT PLACE,

I'M SURE

I LIKE ANDOU.

ASAKURA!

THERE'S SOMETHING I WANT TO TALK WITH YOU ABOUT.

I WENT TO MEET ATHENA.

H-
HEH...

THAT'S
SURPRISING.

ATHENA IS
SOMEONE I
KNOW.

SHE'S THE
GIRLFRIEND OF
THE GUY YOU
LIKE.

YOU
KNEW?

.....

That's
not it.

YOU KNEW
ABOUT IT, AND
YOU MADE FUN
OF ME?

HEY, ASAKURA.

IF I SNATCH ATHENA FROM HIM.

Pfft

JUST KIDDING.

I WONDER IF HE'LL GO BACK TO YOU.

That's not it.

H-HEH ... THAT'S GREAT! THAT'S LIKE KILLING TWO BIRDS WITH ONE STONE.

YOU REALLY LIKE HER, AND YOU'LL BE BOUND TO HER.

IT'S WEIRD TO SAY THAT YOU'RE GOING TO SNATCH HER AWAY.

THEN I'LL DO MY BEST

Wah!

Ah!

Ah!

I want to cry because of my own cowardice.

That's something I've always felt,

in the morning,

at noon,

and even at night.

It's the same as that day I came here to cry, when I couldn't say just three simple words: "I like you."

In the end, I haven't changed from who I used to be at all.

Wah!

Ah!

Ah!

I'M GLAD I MET AGAIN

THAT DAY

BUT IT'S A LITTLE DIFFERENT

EH? THEN YOUR PEN PAL WAS COOL.

IN THE EMAILS THOUGH, HE'S REALLY LAME, RIGHT?

I WANT TO SEE WHAT HE LOOKS LIKE.

E- EXCUSE ME!

ATHENA?

EVEN THOUGH ANDOU SEEMS LIKE THAT, HE REALLY CHERISHES YOU!

AH, YOU'RE FROM BEFORE...

TREASURES YOU, TO THE POINT THAT HE ACTS LIKE A FOOL!

HE GOT TOO EXCITED AND BOUGHT AN INDOOR PLANETARIUM,

HE BLUSHES REALLY EASILY,

REALLY LIKE HIM.

YEAH.

THAT'S WHAT SHE SAID, HIDE-KUN.

AHHHHH!

Sits down

SHH!

SINCE THE "EVEN THOUGH ANDOU SEEMS LIKE THAT" PART...

H-HOW LONG HAVE YOU BEEN HERE?

COME OVER HERE.

IF YOU CRY, I'LL MAKE A DOG TO COMFORT YOU.

A-ACTUALLY, I CAME HERE TO CRY.

I DIDN'T MEAN FOR IT TO BE LIKE THIS.

I'M GLAD YOU'RE THE FAKE ATHENA, ASAKURA.

And now, let me introduce you to our projection program today.

LIGHTS OUT

Squeeze

AND THE REST WILL ONLY BE PUTTING THAT INTO WORDS.

WILL LIKE ME,

I ALWAYS THINK THAT THE GIRL I LIKE

SO I'LL TELL YOU WHEN THE SUN SETS IN HERE AND IT GETS DARK.

I LIKE THE FAKE ATHENA.

So now, let us have the sun set for a little while.

4コマ劇場

最近毎日
おもくて
しょうがな
いです

AERANDRIA

Isshoni Ofuro
Volume 01 Chapter 02

SCANNER: KUINNI
TRANSLATOR: ASAHINA
PROOFREADER: ELIKA
EDITORS: SHMILY, TIAN & MUMIU
QUALITY CHECK: CRAXX & TARTSWEET

Lol. The sparkling stars seems to be following him around. XD

-craxx

Santa's Kiss

IS CHRISTMAS THAT FUN?
EVERYONE IS FLIRTING.
A CAKE?
HOW ABOUT
Before Christmas, I'm cheerfully working at a part-time job.
I'm an extremely serious high school student.

KANTA-KUN, CAN'T YOU BE A BIT MORE AMIABLE?
I'M NOT AMIABLE.
IT DOESN'T HURT TO BE A BIT SENTIMENTAL BECAUSE OF THE PINK AIR SURROUNDING YOU, DOES IT?
YEAH, YOU'RE NOT, REALLY.
SENTI-MENTAL?
HOW OLD ARE YOU?
NO WAY!!!
GIVE ME A LITTLE TIME OFF, SENPAI!
HMM?
EH?!
DASH

HEY.
LET GO OF ME!!!
THAT GIRL DOESN'T LIKE IT, YOU KNOW?
WHO ARE YOU?
SANTA-SAN!
WE'LL RUN WHEN I SAY READY.
READY!
YANKI

SANTA-SAN!
PLEASE,
KIDNAP ME!!!

EH?
HUFF
HUFF
KIDNAP YOU? WASN'T THE PERSON EARLIER THE KIDNAPPER?
THE ONE FROM BEFORE IS MY FAMILY'S CHAUFFER.
LET'S GO BACK.
I'M SORRY FOR HAVING MISTAKEN THE SITUATION.
I CAN'T MOVE HER. .
PUSH
PUSH
PUSH
PUSH
THERE'S A PLACE I WANT TO GO, BUT HE ONLY TAKES ME TO TRAINING PLACES AND SUCH.
BUT I'M GLAD TO HAVE MET YOU, SANTA CLAUS.
I'VE ALWAYS WAITED FOR THE DAY WHEN I CAN BE KISSED BY SANTA-SAN.
BLUSH

DAZED
Creeped out
NO, I'M JUST WORKING PART-TIME... I'M GOING BACK NOW.
RUNS AWAY
HUH? SANTA-SAN.
WHAT WAS THAT?! IS THAT EVEN SOMETHING OF THIS WORLD?!
I'M SORRY.
I was too frightened.
SO, WAS THE GIRL FROM YESTERDAY ALL RIGHT?
HEY, KANTA-KUN! YOU GOT ME IN TROUBLE!!! WHY DID YOU JUST GO HOME YESTERDAY AND NOT COME BACK?
SHE'S ALL R.GHT. I WAS JUST MISTAKEN APPARENTLY, THAT MAN WAS HER CHAUFFEUR.
CHAUFFEUR?! SHE'S RICH, THEN!

SANTA-SAN!
COME TO THINK OF IT, SHE WAS WEARING THE COAT OF THE M SCHOOL FOR GIRLS' UNIFORM. THAT SCHOOL IS ONLY FOR RICH GIRLS!
HELLO! I SAW YOU FROM AFAR, SO I CAME HERE!
KANTA-KUN!!! AMABLE!!!
W-WELCOME. WHICH CAKE DO YOU WANT?
...
WHAM
WELCOME.
TAKE THEM TO THE CAR, WHILE YOU'RE AT IT.
YES. THEN, CAN WE HAVE ALL OF THESE, PLEASE?
YES.
NAKAI,
I'LL HAVE ALL OF THEM.

MY NAME ISN'T SANTA.
CAN WE TALK NORMALLY NOW, SANTA-SAN?
STARE
STARE
STARE
JUST ONE DAY IS FINE.
PLEASE KIDNAP ME.
I'LL SAY IT AGAIN.
SANTA IS FINE.
UM...

READY, SET, GO!
AH, MY LADY!!!
YOU'RE FINISHED WORKING, RIGHT?
WHO THE HECK IS SHE?
WHAT'S HER PURPOSE? SHOULD I TEST IT?
READY, SET, GO, OK?
ALL RIGHT! I UNDER-STAND.
OK.
DASH

WAH!!! YOU LOOK LIKE A NORMAL BOY, SANTA-SAN!!!
...
WOW!!! IT'S LIKE, YOU'RE NOT SANTA CLAUS!
I AM A NORMAL BOY.
HUH?
CAN I HOLD YOUR HAND, SANTA-SAN?
IT'S ALL RIGHT NOW, SINCE THAT CHAUFFEUR CAN NO LONGER SEE YOU, RIGHT? PLEASE LET ME GO.
IS SHE REALLY STUPID?!
SHE'S NOT LISTENING!!!
WAH, IT'S MY FIRST TIME GOING ON A DATE!!!

...
GO AHEAD.
OH, WELL.
It's just holding hands.
Squeeze
WHAT'S WITH HER?
AH, SHE'S ACTUALLY SHY.
HEY ... COULD IT BE THAT YOU REALLY BELIEVE IN SANTA? HAVE YOU MET HIM BEFORE?
EH?
OF COURSE!!!
WHEN HE CAME TO SEE YOU WHEN YOU WERE A CHILD?
DON'T YOU REMEMBER?

SANTA BROUGHT ME A PRESENT ON CHRISTMAS EVE.
THERE WAS ONLY ONE TIME.
I WAS REALLY HAPPY, SO I TOLD HIM THAT I WANTED TO THANK HIM.
AND THEN, HE KISSED ME ON THE CHEEK.
MY PARENTS MUST HAVE HEARD A SOUND AND THEY WOKE UP. SANTA-SAN LEFT IN A HURRY.
I REGRET THAT I COULDN'T THANK HIM, SO I'VE WANTED TO MEET HIM ALL THIS TIME.

PLEASE DON'T WORRY.
I HAVEN'T TOLD THIS TO ANYONE, SO IT'S JUST A SECRET BETWEEN US.
...ALL RIGHT.
"IT'S JUST A SECRET BETWEEN US." ♡ HUH?
I MEAN, I DON'T CARE! WITHOUT A DOUBT, IT'S DANGEROUS!!!
YEAH, BUT IT DOES HAVE A NICE RING TO IT ..
HOLD ON! THIS ISN'T GOOD!!! DON'T BE PERPLEXED BECAUSE OF HER STRANGE ELECTROMAGNETIC WAVES!!!
SANTA CLAUS BRINGS US HAPPINESS.
THAT TIME, I WAS REALLY HAPPY.
YANK YANK
AH, IT'S MCDONALDS!!!
I'VE NEVER EATEN THERE! CAN WE GO IN?

I HEARD THAT IT DOESN'T TASTE GOOD, BUT IT DOES!
AH,
THAT'S BECAUSE I'M WITH YOU, SANTA-SAN!
...
THAT THING IS GOOD.
WHAT THE...
...AH,
I'M SORRY... TODAY, I'M A CINDERELLA WITH A CURFEW.
I DON'T WANT YOU TO BE FOUND OUT AND GET INTO TROUBLE, SO I'LL SURRENDER MYSELF.

WILL YOU TAKE ME ON A DATE AGAIN?
BYE.
BYE.
AH.
I SEE. WHAT A PITY.
NOT GOOD NOT GOOD
NO, I'LL RESTRAIN MYSELF ON THAT OFFER.
...
SEE YOU LATER.
SHE IS A WEIRDO.
BUT...

...MY MIND MUST BE GOING BAD, TOO.
KANTA-KUN, WHO WAS THE GIRL YESTERDAY?
SHE WAS A STUDENT FROM M ALL GIRLS SCHOOL, RIGHT? ARE YOU STEALING A MARCH ON US BEFORE CHRISTMAS?
WHEN DID YOU SEE US?
INTRODUCE HER TO US. ARRANGE A GROUP DATE.
WHAT A PITY. I DON'T KNOW WHERE M ALL GIRLS SCHOOL IS...
AND I DON'T KNOW THAT GIRL'S NAME, EITHER.
WINK★
I KNOW! DON'T MIND IT, KANTA!
ALL RIGHT, EVERYONE! TODAY, WE'LL HAVE A GROUP DATE WITH GIRLS FROM M SCHOOL FOR GIRLS!
HEY!
YOU CAN'T! YOU ABSOLUTELY CAN'T!

WHY?
I DON'T THINK SHE'LL GO ON A GROUP DATE.
WELL...
WHY?
Argh!
HEY!
YOU WON'T KNOW UNLESS YOU ASK HER! ALL RIGHT, IT'S DECIDED!
DON
I don't care anymore.

I DON'T EVEN KNOW HER NAME.
KANTA! HURRY UP AND INTRODUCE THAT GIRL TO ME!
HELLO.
OH, WOW! AMAZING!
SANTA-SAN!
DON'T COME. I BEG YOU.
SANTA-SAN...
...
WHAT ARE YOU DOING HERE?
WHAT'S THAT ABOUT?! WHAT KIND OF GAME IS THAT?!
AHAHAHAHA. SHE CALLED YOU SANTA!

HMM?
EH!
WON'T YOU GO ON A GROUP DATE?
HOW DO YOU DO?! I'M SANTA'S BEST FRIEND, TUNAKKAY.
A GROUP DATE?
SURE.
YEAH. PLEASE ENJOY YOURSELF.
...
YOU'RE GOING?
Crap.
AND I'VE NEVER GONE ON ONE BEFORE.
IT SOUNDS INTERESTING,

TAKE THE GIRLS THERE, KANTA.
THEN BRING A FEW OF YOUR FRIENDS WITH YOU AND WE'LL RESERVE THIS SHOP.
SOMEHOW...
I FEEL IRRITATED.
REALLY IRRITATED.
OK.
MY FRIENDS?
EH? SANTA-SAN ISN'T GOING TO THE GROUP DATE?
IS THIS HOW RICH PEOPLE KILL TIME? DON'T JOKE WITH ME!
IN THE FIRST PLACE, THIS GIRL DOESN'T EVEN MIND WHO IT IS.
I can't wait until the group date
I'M NOT.
I'LL JUST TAKE YOU GIRLS THERE.
JUST SO YOU KNOW, I'M NOT GOING.

...
Something wonderful? Group? Date?
BESIDES, I DON'T KNOW WHAT A GROUP DATE IS, ANYWAY.
WHAT DID YOU PLAN TO DO IF IT WAS A WEIRD PLACE?
THERE'S SOMETHING WRONG WITH YOUR HEAD AFTER A...
THEN I'M NOT GOING, EITHER!
NO MATTER WHERE IT IS.
IF IT'S A PLACE YOU TAKE ME TO, I'LL GO WITH YOU.
YEAH.
YOU'LL GO WHEREVER I TAKE YOU, RIGHT?

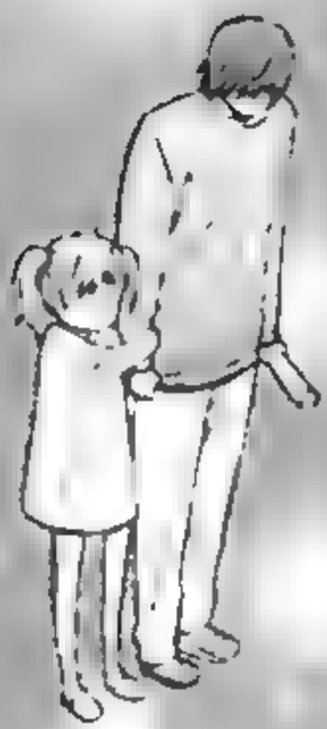
Something is wrong with me.
IRRITATION?

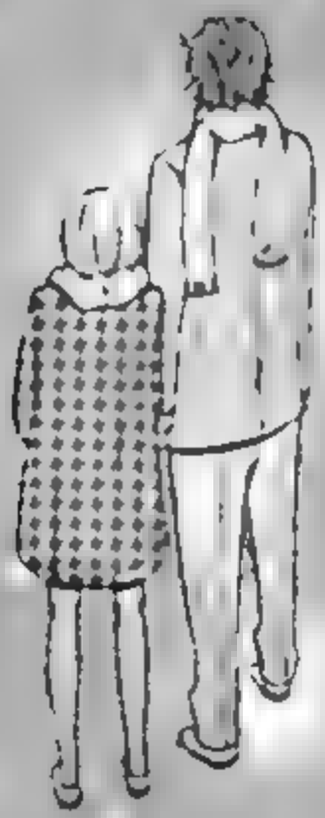
SANTA-SAN,
IS SOMETHING WRONG?
...
SORRY.
SANTA IS SUPPOSED TO BRING HAPPINESS.
THERE'S A PLACE I WANT TO GO.
HEY,
I WANT YOU TO TAKE ME THERE.

IS THIS THE HOUSE OF SOMEONE YOU KNOW?
YEAH.
IT'S SANTA'S HOUSE.
EH?
!
DAD! HAVE YOU FINISHED READING THE NEWSPAPER?

DAD?
...
WIDES
ALL RIGHT, ALL RIGHT.
HURRY UP
Rattle Rattle
...
I understand.
DOOM

THIS MAN
PROBABLY
THE SANTA
THAT SHE
TALKED ABOUT





SHE WENT
TO SEE HIM
JUST ONCE ON
CHRISTMAS EVE

MY MOTHER TOLD ME THAT I ABSOLUTELY MUSTN'T SEE HIM.
SHE TOLD ME TO FORGET ABOUT HIM.
THAT PERSON IS MY FATHER.
I KIND OF UNDERSTAND.
IT'S FINE.
IT'S TIME FOR US TO PART.
THANK YOU, SANTA-SAN.

I WON'T SEE YOU ANYMORE.
I'M SORRY.
ACTUALLY, ANYONE WOULD HAVE BEEN FINE.
YOU KNEW, RIGHT?
IF IT WERE SOMEONE WHO'D TAKE ME AWAY, ANYONE WOULD'VE BEEN ACCEPTABLE.

What the heck?

SHE'S HORRIBLE.
IS SHE TELLING ME IT WAS ALL A L IE!
IS SOMETHING WRONG, SANTA-SAN?
THEN WHAT WAS THE TRUE MEANING OF THOSE TEARS?

THE TOWN LOOKS ALL COLORFUL FOR CHRISTMAS, HUH?
THAT'S THE EVE OF THE HOLIDAY FOR YOU.
We don't have girlfriends anyway.
WELL, IT HAS NOTHING TO DO WITH US, THOUGH.
AND IT LOOKS LIKE THAT GIRL FROM M SCHOOL FOR GIRLS TURNED YOU DOWN.
...
THIS IS YOUR PENALTY FOR SKIPPING OUT ON THE GROUP DATE THAT DAY!
We waited in vain at the karaoke shop!!

...I'M HORRIBLE, TOO.

I'LL PASS.
I HAVE TO SELL CAKES,
JUST KIDDING! SINCE WE'RE BOTH LONELY BUDDIES, SHALL WE GO DO SOME KARAOKE?
SINCE IT'S CHRISTMAS EVE.
WHAT?! ARE YOU STEALING A MARCH ON ME?
UM ... I WANT TO BUY ALL THE CAKES.
YES.
HAH. WORKING PART-TIME ON THE EVE! WE'RE GOING TO SELL THESE, KANTA-KUN!
BE AMIABLE! WE CAN'T GO HOME UNTIL WE'VE SOLD ALL OF THESE TODAY!
GEH.

GEH! THE CHAUFFEUR.
THANK YOU SO MUCH!
YES, YES!
Right away!
CAN YOU BRING ALL OF THE CAKES TO THE CAR OVER THERE?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
...
KANTA-SAN, THANK YOU VERY MUCH FOR AGREEING TO STAY AWAY FROM MY LADY.
HAVEN'T YOU HEARD? THAT WAS A PROMISE MADE TO ME.

SHE SAID THAT SHE WANTED TO SEE HER FATHER, NO MATTER WHAT, SO I DECIDED TO LET IT SLIP JUST ONCE.
AND I CAN'T TAKE HER THERE, EITHER..
HOWEVER, SHE CAN'T GO ON THE TRAIN OR RIDE A TAXI BY HERSELF,
SO, I'M EXTREMELY SORRY, BUT WE USED YOU.
AFTER THE MADAM REMARRIED, SHE BECAME OVERLY PROTECTIVE OF HER DAUGHTER.
OF COURSE, SHE ISN'T ALLOWED TO MEET HER FATHER, OR ANYONE OTHER THAN HER FRIENDS AT SCHOOL.
SHE WON'T ALLOW MY LADY TO BE IN CONTACT WITH ANYONE EXCEPT FOR THOSE THE MADAM DECIDES.
AND YOU AS WELL. IF THE MADAM HAD FOUND YOU, WE COULDN'T HAVE KNOWN WHAT SHE WOULD'VE DONE.
...BUT MY LADY WAS TOO MUCH.

...IT'S SNOWING.
TODAY IS CHRISTMAS.
IT'S FINALLY CHRISTMAS, AND YET...
YOU WERE SANTA CLAUS, WEREN'T YOU?

MANA.
MANA.
WON'T YOU HELP ME PREPARE FOR THE CHRISTMAS PARTY?
...SHE'S SLEEPING AGAIN.
ANYWAY, PLEASE HELP ME A LITTLE.
...
...
YES.

UM ...
MOM!!!
I'M
GOING TO BUY SOME CAKES!

SANTA-SAN!!!
HEY.
I CAME TO SEE YOU.

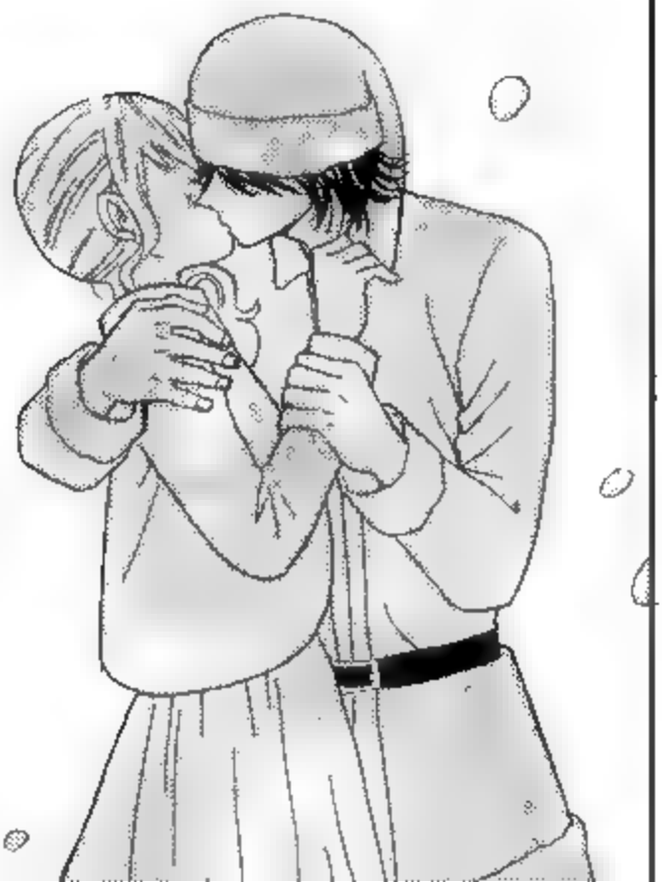
WHY ARE YOU HERE?
DIDN'T YOU M.SS ME?
I MISSED YOU.
THAT'S WHY I CAME TO KIDNAP YOU.

LET'S RUN WHEN I SAY READY, SET, GO.
...OR NOT?
NO...
NO!
I LIED WHEN I SAID THAT ANYONE WOULD HAVE BEEN FINE.
I MISSED YOU, TOO, SANTA-SAN.
OPEN THE GATES ...

...AND THE TWO OF US WILL RUN AWAY.

OK, THEN, MANA.
YOU'RE ACTING SHY.
COME TO THINK OF IT, I HAVEN'T GIVEN YOU THE KISS OF THANKS YET.
AH, WE DID IT AT THE HOTEL.
...
YEAH!
WANT TO DO IT?
GRAB

OK.
WHAT ABOUT BREATHING? SHOULD I STOP BREATHING?
YOU'LL DIE IF YOU DO THAT.
CLOSE YOUR EYES.



My life probably has grim prospects from now on.

I'm an extremely serious high school student,

and yet, I got involved in something so outrageous.

But, it's fine.

Even so, it's fine.

Why? Because I'm Santa (where I work part-time, though.)

Santa brings happiness to people.

Since you say so, it can't be wrong.

AERANDRIA

Isshoni Ofuro
Volume 01 Chapter 03

SCANNER: KUINNI
TRANSLATOR: ASAHINA
PROOFREADER: ELIKA
EDITORS: KIM
QUALITY CHECK: CRAXX & TARTSWEET

The pace of this story is just... wrong. =.=,

-craxx

orange
road

そういえば私、
名前をよく間違えられます。
タアモです。

多いのがタモアです。
タアモです。

本名の名字から
とってます。
子供の頃からの
あだ名です。
本当は　たーもです。

あんまりよく
間違えられるので
もう若干慣れてきた
今日この頃

ほにゃ——
あ～～
ちゃんと
ありがとうございます！
いつも大切に読んでます！
ん？
担当さんから送られてくる
読者さんからのお手紙

さてさて相変わらず
担当のSさんは

しゃかり！
フフフ…

お会いすると
こんな感じです

食事中も
こんな感じです

しゃなり
しゃなり

ちなみに私は
酒で記憶が薄れて
きてる頃です——が

フフ…
私いつも心の中で
発言してるんです…

フ…
死ねばいいのにって…

怖!!

ハエとかを　ちっせえ!!

担当さんのプレゼント

6(笑)

タアモ様

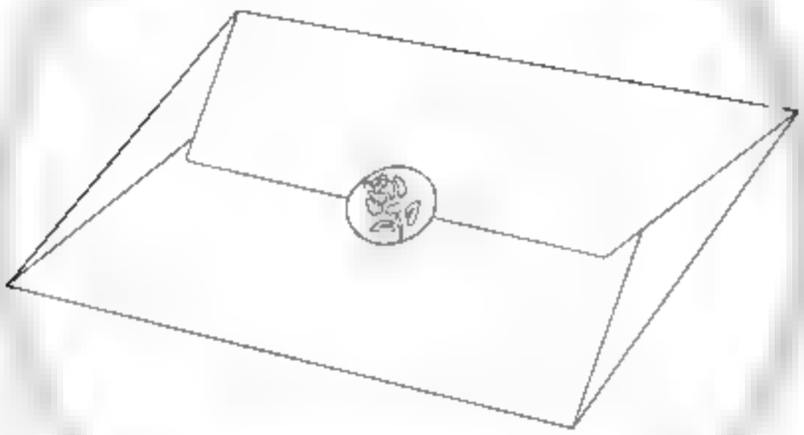
一本足りん!!

「いっしょにおふろ」のカバーは
寒そうに!!
とにかく寒そうに!!
僕があたためて
あげたい♡
みたいな感じで!!

ぱーん!!

そして相変わらず
おっさんみたいな
発言をするSさん
なのでした…♡
（今日のワンコ風）

I RECIEVED AN INVITATION...



TO A WEDDING CEREMONY.

THE SENDER WAS MY BEST FRIEND FROM A LONG TIME AGO.

MOM. YEAH, I GOT IT.
DID YOU GIVE MAKOTO-KUN MY ADDRESS?
YEAH... YEAH... WELL, IT'S FINE, THOUGH...
I JUST FIND IT KIND OF NOSTALGIC.
I'M ABOUT TO GO TO DAI-CHAN'S PLACE RIGHT NOW. IT'S ALL RIGHT, I'LL GO HOME EARLY.
BYE.
I'M HERE, DAI-CHAN.
GEH!
YOUR STUFF IS SCATTERED AROUND AGAIN!!!
DIRTY
YOU'VE BEEN PLAYING GAMES AGAIN?
YEAH.
IF YOU HAVE TIME TO PLAY GAMES, YOU COULD HAVE CLEANED THIS UP.
YEAH.
scratch
scratch

AH!
HURRY UP. LET'S GO EAT SOMETHING.
OH, WELL, I'M HUNGRY
WED
AH, COME TO THINK OF IT, THERE'S A...
I'M KEANE!!!
THIS IS SO FAST. I'LL FALL DOWN.
HMM?
AH, ON SECOND THOUGHT, IT'S NOTHING.
crunch
crunch

THE NAME OF THE INVITATION'S SENDER,
IS KATAKURA MAKOTO.
AT THAT TIME, I WAS SO EMBARRASSED THAT I COULDN'T CONFESS TO HIM.
HE'S MY FIRST LOVE.

IT ALL BEGAN ON THE DAY I SPRAINED MY ANKLE.
HIS HOUSE WAS NEAR MINE.

I WAS FOURTEEN. IT WAS DURING A TIME WHEN THE ROAD WAS SOAKED IN ORANGE.
SITTING ON HIS BIKE AND GOING HOME WAS AN EVERYDAY THING FOR US.

IT WAS ONLY A MERE FIFTEEN MINUTES...
EVEN AFTER MY INJURY HEALED, FOR SOME REASON, WE STILL CONTINUED DOING THAT.

noisy
noisy
THAT TIME...
WAS SPARKLING...
SOY SAUCE AND TONKOTSU* AND GYOUZA* FOR TWO, UNCLE.
IT'S GOOD.
BUT!
WHY ARE WE EATING IN THIS WORN-DOWN NOODLE SHOP AGAIN?
...BUT FOR ME AT THAT TIME, IT WASN'T AN EXAGGERATION TO SAY THAT I LIVED FOR THOSE FIFTEEN MINUTES.

NOTE. TONKOTSU DISH MADE WITH PORK BELLY AND BONES, SIMMERED WITH MISO, SAKE, VEGETABLES, ETC. GYOUZA. JAPANESE CRESCENT-SHAPED PAN-FRIED DUMPLINGS STUFFED WITH MINCED PORK AND VEGETABLES

HMPH. SO HE DOESN'T WANT TO SPEND THAT EFFORT ON ME.
COME TO THINK OF IT, WHAT WERE YOU ABOUT TO SAY EARLIER?
THAT'S IN THE FAR PAST.
Immediate reply
EVERY NOW AND THEN, I WANT TO EAT WONDERFUL ITALIAN FOOD, LIKE WE DID BEFORE, WHILE LOOKING AT THE SCENERY.
YOU KNOW,
IT'S NOTHING.
EH?

CAN'T HE BE A BIT MORE CURIOUS?!
EH?! THAT'S ALL?!
Don't just concentrate on eating gyouza like that
HMM.
munch
munch
munch
I SEE CONGRATS.
munch
munch
T-THERE'S GOING TO BE A WEDDING CEREMONY ... OF A MALE FRIEND OF MINE.
AH, YEAH ... THAT'S RIGHT.
SOMEONE FROM YOUR HOMETOWN?
SULK

TO BE SURE,
NO, WE'RE JUST NORMAL FRIENDS.
EH?
ASSUMING AIRS LIKE THAT... IS THERE SOMETHING BETWEEN YOU AND HIM?
IT'S JUST THAT...
IT'S NOT THAT I'M UNSATISFIED WITH MY CURRENT LIFE.
I HAD A FEELING THAT THERE WAS SOMETHING SPARKLING.
I FEEL KIND OF GUILTY...

ITALIAN...
PFFT, THIS IS REALITY...
DON
HERE'S YOUR SOY SAUCE NOODLES.
WHATEVER.
...
THAT'S NOT WHAT I MEANT!!! IT'S JUST THAT EVERY NOW AND THEN, I ALSO WANT YOU TO HOLD A WINE GLASS IN ONE HAND AND SAY "LET'S TOAST TO YOUR BEAUTIFUL EYES," OR SOMETHING!
I DON'T REMEMBER YOU LOVING ITALIAN FOOD THAT MUCH.
ARE YOU STAYING OVER THERE?
EH? YOU DON'T HAVE TO.
THEN I GUESS I'LL STAY OVER SOMEWHERE, TOO.
I INTEND TO.
WILL THE WEDDING BE HELD IN YOUR HOMETOWN? WHERE IS IT? I'LL TAKE YOU THERE.

NO... IT'S NOT REALLY TROUBLESOME RIGHT? WHAT AM I THINKING?
IDIOT OF COURSE IT'S A JOKE.
How bothersome
EH! YOU'RE STAYING OVER?
THAT'LL BE TROUBLE-SOME!!!
RICE FIELDS ARE NICE.
IT'S THE COUNTRYSIDE. THERE ARE LOTS OF RICE FIELDS.
BUT I KIND OF WANT TO SEE WHAT SORT OF PLACE YOU WERE BORN IN.
THEY'RE BEAUTIFUL.

YEAH
THEY'RE LIKE CARPETS WITH EVER-CHANGING COLORS.

WHAT? I CAN'T?
I DIDN'T SAY THAT YOU COULDN'T.
SOMETIMES, YOU SAY ROMANTIC THINGS THAT SOUND FUNNY.
...I'LL BE LONELY.
COME TO THINK OF IT, TOMORROW WILL FINALLY BE THE LAST DAY OF SWIMMING CLASS! I'M SO HAPPY!
BUT OUR TWO CLASSES ARE TOGETHER, SO I CAN BE WITH YOU, AKI.
REALLY? I HATE SWIMMING CLASS!!! MY HAIR TURNS INTO A MESS, AND IT'S EMBARRASSING...
AND THEN I GET SLEEPY IN THE NEXT CLASS.

AH, YOU'RE SO LEWD, MAKOTO-KUN. YOU JUST WANT TO LOOK AT THE SWIMSUITS.
IN THAT INSTANT, FOR SOME REASON, I WAS SCARED OF LISTENING TO WHAT HE'D SAY NEXT, SO I TRIED TO CHANGE THE SUBJECT.
THUMP
I SAID THAT'S NOT IT!!!
WAH, YOU'RE LYING.
THAT'S NOT IT!
...
SCREECH

...DO WHATEVER YOU WANT.
WH-WHAT THE... I GUESS ... I'LL JUST WALK HOME ALONE FROM HERE...
leaves
Walking dejectedly

WHAT SHOULD I HAVE SAID? I'M HAPPY WHEN I'M WITH YOU, TOO, MAKOTO-KUN! ME, TOO... I LOVE YOU! I LOVE YOU, TOO!!! AND THEN KISS HIM ON THE BACK IN THE SETTING SUN?!
argh!
GLOOMY
GLOOMY
GLOOMY
BUT ... IT WAS KIND OF EMBARRASSING.
WHY DO I FEEL SO EMBARRASSED?
IT'D BE GREAT IF I COULD BE A BIT MORE HONEST AT LEAST
gloomy
HAH .. WHAT AM I DOING? IT'S ALREADY LATE...
IT FEELS REALLY LONG.
WHEN I WALK ALONE ON THIS ROAD,

crunch
crunch
crunch
...SORRY.
SCREECH
silence
CLACK
CLACK
CLACK
CLACK
NO IT WAS MY FAULT, ANYWAY.

L-LET'S MAKE UP WITH EACH OTHER!!!
WH-WHAT'S WITH THIS SILENCE?
I-I CAN'T STAND IT!
MAKE UP!!!
shake
shake
shake
shake
shake
GIVE ME YOUR HAND!
miin
miin
miin
miin
miin
miin

miiin
miiin
miiin
miiin
AKI.
W-WHAT?!
MAKOTO-KUN ..
IS SWEATING SO MUCH.

I HAVE
A S■CRET

Miin
Miin
Miin
Miin
Miin
AKI, THE DRAMA IS STARTING.
ROLL ROLL
YEAH.
YEAH.
ROLL ROLL
WHAT ARE YOU DOING?

JUNIOR HIGH?
AH, HE WAS MY CLASSMATE DURING JUNIOR HIGH.
I DIDN'T HANG AROUND WITH HIM MUCH FROM HIGH SCHOOL OR AFTER THAT.
SO, HOW OLD IS HE? THAT GUY WHO'S GETTING MARRIED.
.....THAT'S WHY I CAME BACK HERE ..
I DON'T KNOW..
THEN WHY DID HE SEND YOU AN INVITATION?
MAYBE THAT'S BECAUSE THERE'S SOMETHING HE WANTS TO MAKE SURE OF.
...AH.

W-WHAT'S WRONG? WHY DID YOU STOP THE CAR ALL OF A SUDDEN?
AREN'T YOU HIDING SOMETHING FROM ME, AKI?
thump
thump
AHH!!!
SCREECH
YOU DON'T HAVE TO YOU HAVE YOUR JOB, RIGHT? I CAN GO HOME BY TRAIN.
I AM GOING TO STAY OVER HERE, AFTER ALL.
THEN DON'T GO.

YOU DON'T TRUST ME.
AH! AKI? LONG TIME NO SEE!!!
LONG TIME NO SEE!!! YOU HAVEN'T CHANGED, NORI-CHAN!!!
yay

I'M GOING BACK.
WHERE WILL YOU BE STAYING?
AH, IS THAT YOUR BOYFRIEND? I'M SORRY!!!
SLAM
YEAH, IT'S ALL RIGHT. HE SULKS ALL THE TIME.
I-IS EVERYTHING OK?
EH, I WANT TO SEE HIM!
WE SAW YOUR BOYFRIEND EARLIER!!! HE'S SO COOL!
HE ALREADY WENT BACK.
WAH, HAVE YOU ALL BEEN WELL?
AH, AKI!

I HAVE A PHOTO OF HIM. HERE YOU GO.
WAH, YOU'RE RIGHT! HE'S COOL!!!
THIS IS MY BOYFRIEND.
He's plain!
HE LOOKS GENTLE.
WHY IS IT
THAT WE'D FIGHT
IT'S TRUE THAT MY BOYFRIEND IS THE COOLEST.
AT A TIME LIKE THIS?
IS IT BECAUSE OF AN OCCASION LIKE THIS THAT WE FOUGHT?
HAVE YOU SEEN THE BRIDE?
NO, I HAVEN'T.
I MEAN, I KNOW THAT IT'S MY FAULT.
AH, THERE SHE IS.
SHE'S BEAUTIFUL. SHE'S A WASTE ON MAKOTO.

WAHH, SHE'S SO CUTE!
CONGRATULATIONS.
HELLO THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY.
MAKOCCHAN,
A LOT OF YOUR FEMALE FRIENDS ARE HERE.
YEAH.

HMM?
WHY DID YOU COME, AKI?
WHY DID YOU INVITE ME, MAKOTO-KUN?
WE PROBABLY HAVE THE SAME REASON.
I CAME TO HEAR YOUR SECRET.

MAKOTO-KUN! COME HERE TO TAKE A PHOTO!!!
SECRET? WHAT DO YOU MEAN?
...
OK, OK.

READY, GO.
PLEASE TAKE IT!
HOW NICE.
AH, AKI GOT IT!!!
...
THANK YOU VERY MUCH.

I SENT HIM A MESSAGE, SAYING THAT I CAUGHT THE BOUQUET. I WONDER IF IT'LL BE ALL RIGHT, THOUGH
IS HE STILL ANGRY?
Ahahaha!
MAKOTO-KUN.
ACTUALLY, I HAD A FIGHT WITH MY BOYFRIEND.
I'M WAITING FOR A MESSAGE FROM HIM, BUT IT WON'T COME.
ARE YOU TIRED, AKI?
EH?
DID YOU FIGHT BECAUSE YOU CAME HERE?

SAY, MAKOTO-KUN..
YEAH ... MAYBE.
DOES IT HAVE SOMETHING TO DO WITH YOUR SECRET?
...I DON'T KNOW.
WHY DID YOU ACT AS IF NOTHING HAPPENED THAT SUMMER DAY WHEN WE WERE IN EIGHTH GRADE?
BUT YOU'RE THE ONLY ONE WHOM I ABSOLUTELY WON'T TELL THAT SECRET TO.

DURING JUNIOR HIGH, I LOVED YOU.
SO YOU STILL REMEMBER IT.
MAKOTO-KUN,
I HAVE A SECRET AS WELL.

THANK YOU. I FEEL LIKE I CAN FINALLY MOVE ON NOW.
COME IF YOU LIKE.
THE RECEPTION WILL BE HELD AT A BEAUTIFUL SHOP THAT I THINK YOU MIGHT LIKE, AKI.
I HAVE TO GO HOME SOON.
SORRY, I CAN'T
I FINALLY SAW SOMETHING IMPORTANT IN A CLEAR LIGHT
I FEEL AS IF,
I'M GLAD I CAME HERE, TOO

HUH?
HERE.
LET'S TOAST TO YOUR BEAUTIFUL EYES...
L-

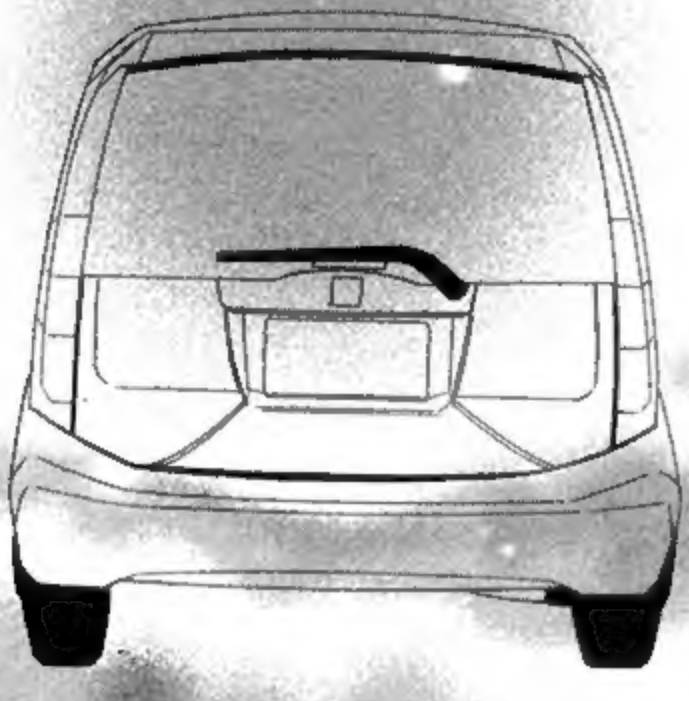
YEAH.
SO ... HAVE YOU MADE SURE ABOUT THAT THING?
PFFT!
WHAT THE HECK IS THAT?!
SHUT UP! I REFLECTED ON MY BEHAVIOR A BIT, TOO!

TODAY, AND FROM NOW ON,

THEN, LISTEN TO A LOT OF MY STORIES,

WHILE EATING GYOUZA OR SOMETHING.

AT THAT WORN-DOWN NOODLE SHOP,



<ORANGE ROAD> * THE END *

~*~ END OF CHAPTER 4 ~*~

いっしょにおふろ

ベツコミフラワーコミックス

2007年3月20日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　タアモ

発行者　藤本敏一

作品担当者／山縣裕児、須藤綾子
単行本編集責任者／前田 彰
単行本編集者／須藤綾子、久本康子(A-ark)

発行所　株式会社 小学館
〒101-8001　東京都千代田区一ツ橋2の3の1
TEL 販売03(5281)3556 編集03(3230)5489

印刷所　加藤製版印刷株式会社

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局 TEL 0120-336-082
●本書の全部または一部を無断で複製、転載、上演、放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者及び出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〈日本複写権センター委託出版物〉本書の全部または一部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。本書からの複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い 小学館アンケート係
●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けております。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S130855 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

©Taamo 2007　PRINTED IN JAPAN

ISBN978-4-09-130855-9

AERANDRIA

Isshoni Ofuro
Volume 01 Chapter 04

SCANNER: KUINNI
TRANSLATOR: ASAHINA
PROOFREADER: ELIKA
EDITORS: KIM
QUALITY CHECK: CRAXX & TARTSWEET

Secret is too ambiguous. Might lead you to think of something else. X'DDDD

-craxx